

## **Invacare® Action® 4 NG Spirea® 4 NG**

**Action 4 NG Heavy Duty  
Action 4 NG Comfort  
Spirea 4 NG HD**

**Carrozzina manuale**

**it      Manuale d'uso**

Il presente manuale DEVE essere consegnato all'operatore del prodotto.  
PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.



**Yes, you can.®**

# Indice

<b>1 Informazioni generali</b>	<b>4</b>	3.11.4 Poggiapiedi monopezzo	18
1.1 Introduzione	4	3.12 Dispositivo anti-ribaltamento	19
1.2 Simboli in questo documento	4	3.12.1 Dispositivo antiribaltamento e Ultra low	20
1.2.1 Altri simboli	4	<b>4 Opzioni</b>	<b>21</b>
1.3 Informazioni sulla garanzia	4	4.1 Versione comfort	21
1.4 Limiti di responsabilità	4	4.2 Versione antibarriera	21
1.5 Conformità	4	4.3 Anello corrimano doppio DHR	21
1.5.1 Norme specifiche di prodotto	4	4.4 Azionamento con una sola mano con leva OADL	22
1.6 Durata	5	4.5 Ausilio per il ribaltamento	23
<b>2 Sicurezza</b>	<b>6</b>	4.6 Poggiatesta / poggianuca	23
2.1 Informazioni per la sicurezza	6	4.6.1 Regolazione dell'altezza	23
2.2 Dispositivi di sicurezza	7	4.6.2 Regolazione della profondità/angolazione	23
2.3 Etichette e simboli sul prodotto	7	4.7 Vassoio	23
<b>3 Panoramica del prodotto</b>	<b>9</b>	4.7.1 Vassoio in acrilico	23
3.1 Descrizione del prodotto	9	4.7.2 Vassoio con kit di montaggio	24
3.2 Uso previsto	9	4.8 Semi-vassoio	24
3.3 Componenti principali della carrozzina	9	4.8.1 Montaggio del semi-vassoio	25
3.4 Freni di stazionamento	9	4.8.2 Regolazione del semi-vassoio	25
3.5 Schienale	10	4.8.3 Aggiunta di un cuscino sul semi-vassoio	25
3.5.1 Rivestimento dello schienale standard	10	4.9 Bracciolo emiplegico	25
3.5.2 Rivestimento dello schienale regolabile	10	4.9.1 Cuscinetti di posizionamento laterali (solo per il rivestimento dello schienale regolabile)	26
3.5.3 Altezza del rivestimento dello schienale	11	4.10 Cintura di mantenimento della postura	26
3.5.4 Schienale fisso	11	4.11 Supporto per bombola di ossigeno	27
3.5.5 Ripiegamento dello schienale	11	4.12 Asta portaflebo	28
3.5.6 Schienale reclinabile	11	4.13 Pompa dell'aria	28
3.5.7 Schienale a inclinazione regolabile	11	4.14 Illuminazione passiva	28
3.6 Tubi tensori dello schienale	12	4.15 Portabastone	28
3.6.1 Tubo tensore dello schienale standard	12	<b>5 Configurazione</b>	<b>29</b>
3.6.2 Barra di tensione dello schienale pieghevole	12	5.1 Informazioni per la sicurezza	29
3.6.3 Tubo tensore dello schienale apribile	13	5.2 Controllo per la consegna	29
3.7 Maniglie di spinta	13	5.3 Apertura della carrozzina	29
3.7.1 Maniglie di spinta posteriori, regolabili in altezza (opzionali)	13	<b>6 Utilizzo della carrozzina</b>	<b>30</b>
3.7.2 Maniglie di spinta integrate, regolabili in altezza (opzionali)	13	6.1 Informazioni per la sicurezza	30
3.8 Sedile	14	6.2 Frenata	30
3.8.1 Regolazione della profondità del sedile	14	6.3 Spostamento sulla/dalla carrozzina	31
3.8.2 Regolazione della forma del sedile	14	6.4 Guida e sterzata della carrozzina	32
3.8.3 Cuscino imbottito sedile	14	6.5 Salita e discesa da gradini e cordoli	32
3.9 Parafango	14	6.6 Salita e discesa di scale	33
3.10 Braccioli	14	6.7 Salita e discesa su rampe e terreni in pendenza	34
3.10.1 Braccioli rimovibili	15	6.8 Stabilità ed equilibrio da seduti	34
3.10.2 Bracciolo rimovibile regolabile in altezza	15	<b>7 Trasporto</b>	<b>36</b>
3.10.3 Bracciolo, regolabile in altezza, amovibile	15	7.1 Informazioni per la sicurezza	36
3.10.4 Bracciolo, pieghevole e amovibile	16	7.2 Chiusura e apertura della carrozzina	36
3.10.5 Bracciolo, regolabile in altezza, pieghevole e rimovibile	16	7.3 Sollevamento della carrozzina	36
3.11 Poggiagambe	16	7.4 Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori	37
3.11.1 Poggiagambe basculanti	16	7.5 Trasporto della carrozzina manuale senza occupante	37
3.11.2 Poggiagambe basculanti ad angolazione regolabile	17	7.6 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo	37
3.11.3 Poggiagambe per utilizzatori che hanno subito amputazioni	18	<b>8 Manutenzione</b>	<b>41</b>
		8.1 Informazioni per la sicurezza	41
		8.2 Programma di manutenzione	41
		8.3 Pulizia e disinfezione	42
		8.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza	42

8.3.2	Intervalli di pulizia .....	43
8.3.3	Pulizia .....	43
8.3.4	Pulizia del supporto per l'O2 .....	43
8.3.5	Lavaggio .....	43
8.3.6	Disinfezione .....	43
<b>9</b>	<b>Guida alla soluzione dei problemi .....</b>	<b>44</b>
9.1	Informazioni per la sicurezza .....	44
9.2	Identificazione e riparazione dei guasti .....	44
<b>10</b>	<b>Dopo l'uso .....</b>	<b>46</b>
10.1	Conservazione .....	46
10.2	Smaltimento .....	46
10.3	Ricondizionamento .....	46
<b>11</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>47</b>
11.1	Dimensioni e peso .....	47
11.2	Peso massimo delle parti rimovibili .....	48
11.3	Pneumatici .....	48
11.4	Materiali .....	48
11.5	Condizioni ambientali .....	48

# 1 Informazioni generali

## 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare questo prodotto solo se il presente manuale è stato letto e compreso. Richiedere un'ulteriore consulenza da parte di un operatore sanitario che ha familiarità con le condizioni mediche dell'utilizzatore e chiarire tutte le domande riguardanti l'uso corretto e la regolazione necessaria con il personale medico.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 1.2 Simboli in questo documento

In questo documento, tutte le situazioni non sicure o pericolose che possono causare lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Consultare le informazioni di cui sotto per le definizioni delle avvertenze.



### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



### AVVISO

Situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



### Consigli e raccomandazioni

Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.

## 1.2.1 Altri simboli

(Non applicabile per tutti i manuali)



Responsabile per il Regno Unito

Indica se un prodotto non è fabbricato nel Regno Unito.



Triman

Indica le regole di riciclaggio e selezione (solo per la Francia).

## 1.3 Informazioni sulla garanzia

Per il prodotto forniamo una garanzia del fabbricante in conformità con i Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi Paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 1.4 Limiti di responsabilità

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o allestimento non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 1.5 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485. Questo prodotto è dotato del marchio CE, in conformità al Regolamento 2017/745 sui dispositivi medici di Classe I. Questo prodotto è dotato del marchio UKCA, in conformità alla Parte II del Regolamento UK MDR 2002 (e successivi emendamenti) per i dispositivi medici di Classe I. Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

### 1.5.1 Norme specifiche di prodotto

La carrozzina è stata testata con un manichino di massa pari alla massa massima dell'occupante, in conformità alla norma EN 12183. Comprende i test per l'infiammabilità. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.



## 1.6 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, secondo gli intervalli di manutenzione e l'uso corretto del prodotto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso. La durata prevista può essere superata se il prodotto viene utilizzato con attenzione e sottoposto a corretta manutenzione, mentre può essere notevolmente ridotta in caso di utilizzo estremo o non corretto.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza per la protezione dell'occupante della carrozzina e del suo accompagnatore e per un utilizzo in sicurezza e senza difficoltà della carrozzina.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di incidenti e lesioni gravi

Se la carrozzina non è regolata in modo corretto, possono verificarsi incidenti con conseguenti lesioni gravi.

- Contattare il fornitore della carrozzina affinché un tecnico qualificato esegua le regolazioni necessarie.



Invacare si aspetta che il tecnico qualificato abbia familiarità con il prodotto, abbia una buona conoscenza tecnica per comprendere e seguire i passaggi delle istruzioni descritte nel presente manuale e sia equipaggiato con strumenti adeguati.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di ribaltamento

La posizione longitudinale dell'asse delle ruote posteriori della carrozzina rispetto alla posizione dello schienale può influenzarne la stabilità.

- La posizione in avanti rende la carrozzina meno stabile e aumenta il rischio di ribaltamento all'indietro, ma migliora la manovrabilità tramite una migliore posizione di impugnatura dell'anello corrimano e un raggio di sterzata corto.
- Al contrario, spostando l'asse delle ruote posteriori all'indietro, la carrozzina è più stabile e si inclina meno facilmente, ma la sua manovrabilità è ridotta.
- A seconda delle capacità dell'occupante e dei suoi limiti di sicurezza specifici, la diminuzione della stabilità può essere compensata installando un dispositivo antiribaltamento.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di inclinazione

La posizione dell'asse delle ruote posteriori e l'inclinazione dello schienale della carrozzina sono due delle regolazioni principali che possono influire sulla stabilità in carrozzina.

- Le modifiche della posizione delle ruote anteriori/posteriori e/o le regolazioni dell'angolazione della forcella devono essere eseguite solo da un tecnico qualificato, previa valutazione dell'operatore sanitario.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di ribaltamento

Carichi aggiuntivi (zaini o simili) sospesi ai montanti dello schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina. Ciò può provocare il ribaltamento all'indietro della carrozzina ed è causa di lesioni.

- Evitare di caricare ulteriormente la parte posteriore della carrozzina.
- Consigliamo vivamente di utilizzare un dispositivo antiribaltamento (disponibile come opzione) quando si applica un carico aggiuntivo ai montanti dello schienale.



#### AVVERTENZA!

##### Rischi dovuti a una condotta di guida non idonea alle condizioni ambientali

- Rischio di scivolare in presenza di ghiaia, su superfici irregolari o sul bagnato.
- Adeguare sempre la propria condotta e velocità di guida alle condizioni esistenti (clima, superficie, capacità individuali, ecc.).



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni

In caso di collisione, vi è la possibilità di riportare ferite alle parti del corpo che si estendono oltre la carrozzina (ad es. piedi o mani).

- Evitare qualsiasi collisione non frenata.
- Evitare di raggiungere qualsiasi oggetto protendendo la testa.
- Guidare con prudenza quando si attraversano passaggi stretti.



#### AVVERTENZA!

##### Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

A velocità elevate, è possibile perdere il controllo della carrozzina e ribaltarsi.

- Guidare con prudenza
- Adeguare sempre la propria condotta e velocità di guida alle condizioni esistenti (clima, superficie, capacità individuali, ecc.).
- Evitare collisioni.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ustioni

I componenti della carrozzina possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.

- Non esporre la carrozzina alla luce diretta del sole prima dell'uso.
- Prima dell'uso, controllare la temperatura di tutti i componenti a contatto con la pelle.

**AVVERTENZA!****Rischio di morte o di lesioni gravi**

In caso di incendio o di fumo, gli occupanti della carrozzina sono esposti a un particolare pericolo di morte o lesioni gravi, qualora non siano in grado di allontanarsi dalla sorgente del fuoco o fumo. Fiammiferi accesi, accendini e sigarette possono causare fiamme libere intorno alla carrozzina o sui vestiti.

- Evitare di utilizzare o lasciare la carrozzina nelle vicinanze di fiamme libere o di prodotti infiammabili.
- Non fumare mentre si utilizza la carrozzina.

**ATTENZIONE!****Rischio di intrappolamento di parti del corpo**

Si corre sempre il rischio che parti del corpo, ad esempio, dita o braccia, rimangano incastrate nelle parti in movimento della carrozzina.

- Prestare attenzione durante l'attivazione e la disattivazione dei meccanismi delle parti mobili, come ad esempio l'asse rimovibile della ruota posteriore, lo schienale ribaltabile o il dispositivo antiribaltamento.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

- In caso di cute dolente alla pressione o di lesioni cutanee, proteggere l'area della lesione in modo da evitare il contatto diretto con i tessuti del dispositivo. Rivolgersi a un operatore sanitario per una consulenza medica.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

Quando si abbina questa carrozzina a un altro dispositivo, si applicano le limitazioni di entrambi i dispositivi. Per esempio, la massa massima dell'occupante del dispositivo potrebbe essere inferiore.

- Utilizzare solo combinazioni con altri dispositivi autorizzati da Invacare. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio fornitore autorizzato.
- Prima dell'uso, leggere il manuale d'uso di ciascun dispositivo e verificare le limitazioni.

## 2.2 Dispositivi di sicurezza

**AVVERTENZA!****Pericolo di incidente**

I dispositivi di sicurezza impostati in modo errato o non più funzionanti (freni, dispositivo antiribaltamento) possono causare incidenti.

- Prima di utilizzare la carrozzina, verificare sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino e farli controllare periodicamente da un tecnico qualificato.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

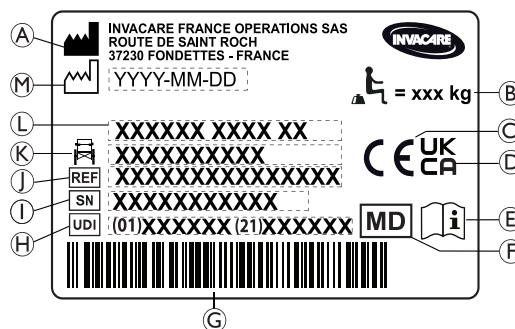
- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

Le funzioni dei dispositivi di sicurezza sono descritte nella sezione 3.1 *Descrizione del prodotto*, pagina 9.

## 2.3 Etichette e simboli sul prodotto

### Etichetta modello

L'etichetta modello è attaccata sul telaio della carrozzina e riporta le seguenti informazioni:




- Ⓐ Nome e indirizzo del produttore
- Ⓑ Carico massimo della carrozzina
- Ⓒ Marchio di conformità europea
- Ⓓ Marchio di conformità per il Regno Unito
- Ⓔ Consultare il manuale d'uso
- Ⓕ Dispositivo medico
- Ⓖ Codice a barre UDI
- Ⓗ Identificatore univoco del dispositivo, con codice a barre
- Ⓘ Numero di serie
- Ⓝ Codice di riferimento
- Ⓚ Larghezza del sedile
- Ⓛ Denominazione prodotto
- Ⓜ Data di produzione

	Carico massimo della carrozzina o massa massima dell'occupante senza alcun carico aggiuntivo
	Consultare il manuale d'uso
	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.


### Etichetta di avvertenza relativa a elementi laterali senza meccanismo di bloccaggio

	Non sollevare la carrozzina afferrandola dagli elementi laterali senza meccanismo di bloccaggio.
--	--

### Etichetta delle informazioni sulla cintura di mantenimento della postura


	<p>Non sollevare la carrozzina afferrandola dagli elementi laterali senza meccanismo di bloccaggio.</p>
--	---


### Etichetta di informazione dello schienale meccanico reclinabile

	<p>Esercitare una pressione sui montanti dello schienale (1) prima di azionare le leve (2) al fine di rilasciare il sistema di sicurezza di auto-bloccaggio. Questa etichetta è attaccata alla parte superiore dei montanti dello schienale (lato destro).</p>
--	--

### Simboli dei moschettoni

A seconda della configurazione, alcune carrozzine possono essere utilizzate come sedile all'interno di un veicolo a motore, al contrario di altre.

	<p>Punti di ancoraggio in cui vanno posizionate le cinghie del sistema di sicurezza in caso di trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è apposto sulla carrozzina solo se questa è stata ordinata con l'opzione kit di trasporto.</p>
---	--

	<p><b>Simbolo indicante che la carrozzina non è destinata all'uso come sedile in un veicolo a motore.</b>          Questa carrozzina non è configurata per il trasporto di un passeggero all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è fissato al telaio in prossimità dell'etichetta modello.</p> <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px;"> <p><b>AVVERTENZA!</b>  <b>Pericolo di lesioni gravi o di morte</b>          A seconda della configurazione, alcune carrozzine possono essere utilizzate come sedile all'interno di un veicolo a motore, al contrario di altre.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Non utilizzare la carrozzina come sedile in un veicolo a motore.</li> </ul> </div>
---	---

## 3 Panoramica del prodotto

### 3.1 Descrizione del prodotto

Questa è una carrozzina manuale con meccanismo di ripiegamento della barra trasversale e poggiamambe basculanti.

#### ! AVVISO!

La carrozzina è fabbricata e configurata singolarmente per le specifiche indicate nell'ordine. Le specifiche devono essere eseguite da un operatore sanitario/specialista in base ai requisiti e alle condizioni di salute dell'occupante.

- Se si intende adattare la configurazione della carrozzina, rivolgersi a un operatore sanitario.
- Qualsiasi adattamento deve essere eseguito da un tecnico qualificato.

### 3.2 Uso previsto

La carrozzina attiva media è concepita per consentire la mobilità delle persone costrette in posizione seduta, che spesso spingono la carrozzina loro stesse o utilizzano la carrozzina per il trasporto assistito.

La carrozzina è destinata a persone di età maggiore di 12 anni (adolescenti e adulti). Il peso dell'occupante della carrozzina non deve superare la massa massima dell'occupante indicata nella sezione Dati tecnici e sull'etichetta modello.

La carrozzina può essere utilizzata all'interno di edifici e all'esterno a livello del suolo, su superfici facilmente accessibili.

#### Utilizzatore previsto

L'utilizzatore previsto (o operatore) è l'occupante della carrozzina e/o un suo accompagnatore.

L'operatore deve essere fisicamente e mentalmente in grado di utilizzare la carrozzina in sicurezza (ad esempio, spingere, sterzare, frenare).

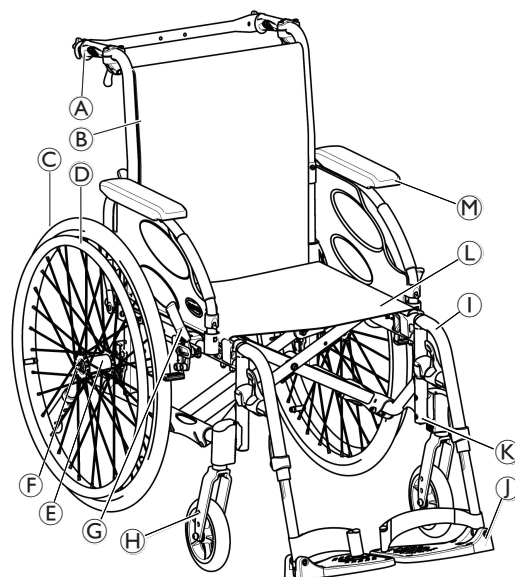
#### Indicazioni

- Compromissione della mobilità da considerevole a completa dovuta a danni strutturali e/o funzionali agli arti inferiori.
- Resistenza e presa sufficienti delle braccia e delle mani per spingere la carrozzina.

#### Controindicazioni

Se si utilizza la carrozzina come previsto, non sono note controindicazioni.

### 3.3 Componenti principali della carrozzina



#### Parti principali

Ⓐ	Maniglia di spinta
Ⓑ	Schienale
Ⓒ	Ruota posteriore
Ⓓ	Anello corrimano
Ⓔ	Asse della ruota posteriore
Ⓕ	Attacco della ruota posteriore
Ⓖ	Freno di stazionamento
Ⓗ	Ruota orientabile e relativo supporto di orientamento
Ⓘ	Poggiamambe
⓵	Pedana
Ⓚ	Telaio
Ⓛ	Sedile
Ⓜ	Bracciolo



L'allestimento della singola carrozzina può essere differente da quanto mostrato nella figura, in quanto ciascuna carrozzina è prodotta individualmente in base alle specifiche dell'ordine.

### 3.4 Freni di stazionamento

I bloccaruota manuali vengono usati per immobilizzare la carrozzina quando è ferma per impedirne lo slittamento.



**AVVERTENZA!**

**Pericolo di ribaltamento in caso di frenata brusca**

In caso di inserimento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta.

- Non inserire mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento.



**AVVERTENZA!**

**Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina**

- I bloccaruota manuali devono essere azionati contemporaneamente.
- Non azionare i bloccaruota manuali per rallentare la carrozzina.
- Non appoggiarsi sui bloccaruota manuali per sostenersi o durante i trasferimenti.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di ribaltamento**

I freni di stazionamento non funzionano correttamente salvo in caso qualora negli pneumatici sia presente una quantità di aria sufficiente.

- Assicurare la corretta pressione degli pneumatici, 11.3 Pneumatici, pagina 48.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di pizzicamento o schiacciamento**

Tra la ruota posteriore o l'alloggiamento anteriore del bracciolo e il bloccaruota manuale potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento delle dita.

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili quando si utilizza il freno e tenere sempre la mano sulla leva del freno.



È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico. La regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.



La leva della maniglia di spinta può essere ripiegata all'indietro per facilitare i trasferimenti. A tale scopo, tirare la leva verso l'alto e ripiegarla all'indietro.

Per azionare il freno, fare riferimento al paragrafo *Utilizzo della carrozzina, sezione 6.2 Frenata durante l'utilizzo, pagina 30.*

### 3.5 Schienale

Sono disponibili tre tipologie di schienale (fisso, ad inclinazione regolabile e reclinabile).



**AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni all'accompagnatore e danni alla carrozzina**

Inclinare la carrozzina con un occupante pesante può causare lesioni alla schiena dell'accompagnatore e danneggiare la carrozzina.

- Prima di eseguire una manovra di inclinazione, assicurarsi di poter controllare in sicurezza la carrozzina con un occupante pesante.

#### 3.5.1 Rivestimento dello schienale standard



Un rivestimento dello schienale standard è disponibile per tutti i tipi di schienale. Questi rivestimenti non sono regolabili.



**AVVERTENZA!**

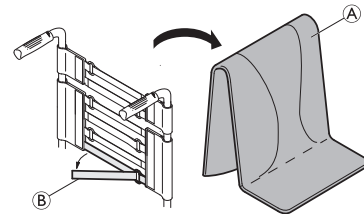
**Rischio di ribaltamento**

Se il rivestimento dello schienale standard si allenta, il punto di ribaltamento della carrozzina peggiora.

- Un rivestimento dello schienale standard allentato deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

#### 3.5.2 Rivestimento dello schienale regolabile

È possibile regolare il tensionamento del rivestimento dello schienale in base alle proprie esigenze.



1. Rimuovere il cuscino dello schienale (A).
2. Allentare le fascette a strappo (B) presenti sul retro del rivestimento dello schienale semplicemente tirandole.
3. Stringere o allentare le fascette secondo necessità, quindi fissarle nuovamente.



**AVVERTENZA!**

**Rischio di ribaltamento**

Se le fascette sono molto allentate, il punto di ribaltamento della carrozzina peggiora.

- Controllare che le fascette siano regolate correttamente.



**AVVISO!**

Non stringere eccessivamente le fascette, in modo da assicurare che la geometria della carrozzina non venga modificata.



**AVVISO!**

Stringere le fascette solo quando la carrozzina è aperta.

### 3.5.3 Altezza del rivestimento dello schienale

Il rivestimento dello schienale può essere regolato per tutti i tipi di schienale.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di ribaltamento

Agganciare carichi aggiuntivi (zaini o oggetti simili) sui montanti dello schienale della carrozzina può compromettere la stabilità posteriore della stessa. Ciò può provocare il ribaltamento all'indietro della carrozzina ed è causa di lesioni.

- Pertanto, Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando si applicano dei carichi aggiuntivi ai montanti dello schienale (zaini o simili).



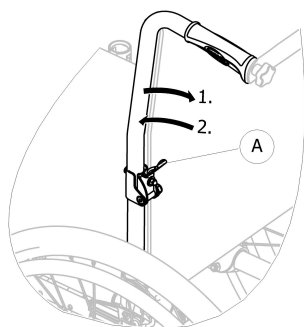
L'altezza del rivestimento dello schienale può essere regolata sui montanti dello schienale. La regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

### 3.5.4 Schienale fisso

Schienale fisso a 0° e 7°: questi due schienali non necessitano di regolazioni.

### 3.5.5 Ripiegamento dello schienale

Per risparmiare spazio durante il trasporto della carrozzina, lo schienale può essere ripiegato.

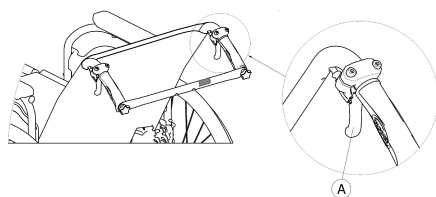


#### Chiusura e apertura dello schienale

1. Azionare la leva **A** tirandola e ripiegare la parte superiore dello schienale.
2. Per ritornare alla posizione iniziale, riportare la parte superiore in posizione verticale; si blocca automaticamente.

### 3.5.6 Schienale reclinabile

Lo schienale può essere reclinato per raggiungere una posizione più confortevole per l'occupante.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di ribaltamento

L'equilibrio della carrozzina è compromesso quando lo schienale viene reclinato.

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando lo schienale si trova in posizione reclinata.

#### Inclinazione dello schienale

L'inclinazione dello schienale può essere regolata in quattro posizioni (da 0° a 30°) nella versione meccanica e in modo continuo nella versione con pistoni pneumatici.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di pizzicamento o schiacciamento delle dita

Si corre sempre il rischio di pizzicarsi le dita nelle parti meccaniche della carrozzina.

- Fare attenzione durante l'attivazione delle leve di controllo dello schienale reclinabile.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di pizzicamento

- Per evitare lesioni, Invacare consiglia di regolare l'inclinazione dello schienale prima che l'occupante si sieda sulla carrozzina.



Esercitare una pressione sullo schienale prima di azionare le leve, al fine di rilasciare il sistema di sicurezza di auto-bloccaggio.

1. Rilasciare il sistema di auto-bloccaggio premendo sui montanti dello schienale.
2. Tirare contemporaneamente le leve di controllo **A** per ottenere la stessa inclinazione su entrambi i lati.
3. Rilasciare le leve al raggiungimento dell'inclinazione desiderata.

### 3.5.7 Schienale a inclinazione regolabile



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di ribaltamento

L'equilibrio della carrozzina è compromesso quando lo schienale viene reclinato.

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando lo schienale si trova in posizione reclinata.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di postura non confortevole

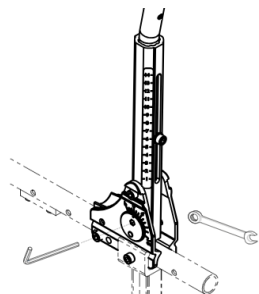
Per alcuni occupanti, un angolo sedile-schienale inferiore a 90° risulta scomodo.

- Questa regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato in base alla prescrizione di uno specialista. Consultarsi con il proprio fornitore.



**ATTENZIONE!**  
**Rischio di pizzicamento**

- Invacare consiglia di regolare l'inclinazione dello schienale prima che l'occupante si sieda sulla carrozzina.

**Modello -6°/+15°**

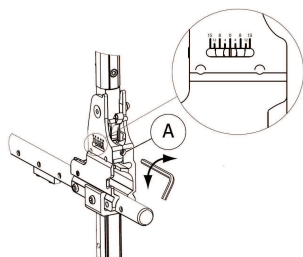
Sulla base dei 90° teorici tra sedile e schienale, l'inclinazione dello schienale può essere regolata da -6° a +15° (in regolazione continua).



La regolazione dell'inclinazione dello schienale deve essere eseguita da un tecnico qualificato. Invacare raccomanda che la regolazione venga verificata da uno specialista in base alle esigenze dell'occupante.

**Modello (-15°/+15°)**

Sulla base dei 90° teorici tra sedile e schienale, l'inclinazione dello schienale può essere regolata da -15° a +15° (in regolazione continua).



1. Regolare l'inclinazione dello schienale servendosi della vite regolabile **A**.
2. Ruotare la chiave a brugola da 5 mm in senso orario per ottenere un angolo negativo.
3. In alternativa, ruotare la chiave a brugola da 5 mm in senso antiorario per ottenere un angolo positivo.
4. Dopo la regolazione, verificare che gli angoli siano uguali su entrambi i lati.



Invacare consiglia di far eseguire la regolazione dell'inclinazione dello schienale da un tecnico qualificato. Invacare raccomanda che la regolazione venga verificata da uno specialista in base alle esigenze dell'occupante.

**3.6 Tubi tensori dello schienale**

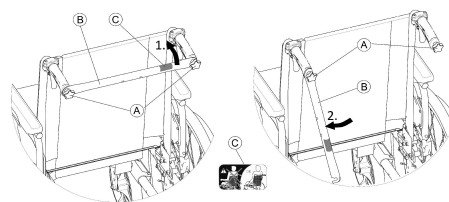
Sono disponibili tubi tensori dello schienale opzionali per aumentare la rigidità dello schienale delle carrozzine. Garantiscono comfort e un facile utilizzo della funzione di reclinazione dello schienale.

**ATTENZIONE!**

- Non utilizzare il tubo tensore dello schienale per spingere la carrozzina. Il tubo tensore dello schienale non è una barra di spinta!
- Non tentare di sollevare la carrozzina utilizzando il tubo tensore dello schienale, in quanto potrebbe allentarsi e rompersi.
- Per evitare infortuni, tenere le dita lontane da parti mobili e bordi taglienti.

**3.6.1 Tubo tensore dello schienale standard**

Il tubo tensore dello schienale collega le due maniglie di spinta, fornisce tensione al rivestimento dello schienale e deve sempre essere in posizione nelle versioni con reclinatore.

**Apertura del tubo tensore dello schienale**

1. Allentare leggermente le due manopole **A**, tirare verso l'alto il tubo tensore dello schienale **B** e ruotarlo verso il basso lungo lo schienale.
2. Abbassare il tubo tensore dello schienale **B** fino a portarlo in posizione verticale.

**Chiusura del tubo tensore dello schienale**

1. Sollevare il tubo tensore dello schienale **B**.
2. Allineare il tubo tensore dello schienale **B** alla maniglia di spinta e spingerlo verso il basso per innestarlo sulla manopola **A**.
3. Stringere a fondo la manopola **A** e assicurarsi che ENTRAMBE le manopole **A** siano ben serrate.

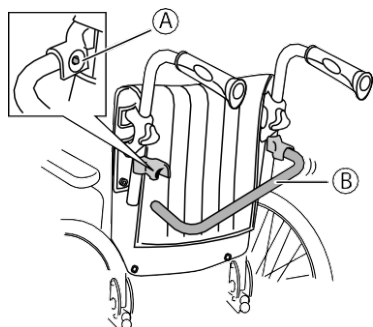


Quando si utilizza la carrozzina è importante assicurarsi che il tubo tensore dello schienale sia sempre montato e innestato correttamente. Non deve essere allentato né pendere (vedere l'etichetta **C** sul tubo tensore dello schienale).

**3.6.2 Barra di tensione dello schienale pieghevole**

La barra di tensione dello schienale pieghevole collega i due montanti di supporto dello schienale e può essere staccata da un lato.

### Piegamento della barra di tensione dello schienale



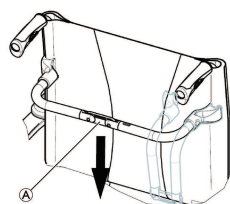
1. Rilasciare il pulsante a molla (A).
2. Piegare la barra di tensione dello schienale (B) verso il basso.

### Chiusura della barra di tensione dello schienale

1. Piegare la barra di tensione dello schienale (B) verso l'alto finché il pulsante a molla (A) non si inserisce nel suo foro di alloggiamento.
2. Assicurarsi che il pulsante a molla (A) sporga completamente attraverso il foro dell'alloggiamento.


### 3.6.3 Tubo tensore dello schienale apribile

Il tubo tensore dello schienale apribile si collega ai montanti dello schienale in basso e può essere ripiegato al centro.



### Apertura del tubo tensore dello schienale

1. Sbloccare il tubo tensore dello schienale apribile spingendo leggermente verso il basso il giunto (A).
2. Abbassare il tubo tensore dello schienale.

 Il tubo tensore dello schienale apribile viene rilasciato automaticamente quando si chiude la carrozzina.

### Chiusura del tubo tensore dello schienale

1. Sollevare il tubo tensore dello schienale.
2. Bloccare il tubo tensore dello schienale apribile tirando leggermente verso l'alto il giunto (A).

## 3.7 Maniglie di spinta

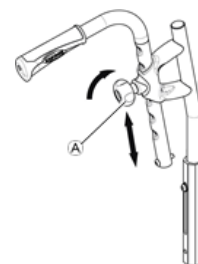
### 3.7.1 Maniglie di spinta posteriori, regolabili in altezza (opzionali)



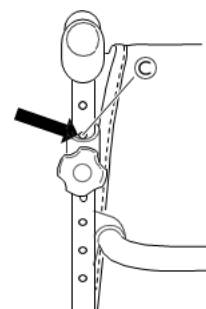
#### AVVISO!

- Prima di utilizzare la carrozzina, controllare sempre le maniglie di spinta per verificare che le impugnature siano sicure e non possano essere ruotate o estratte.

Le maniglie di spinta integrate, regolabili in altezza consentono a qualsiasi accompagnatore di regolare le maniglie a un livello confortevole.



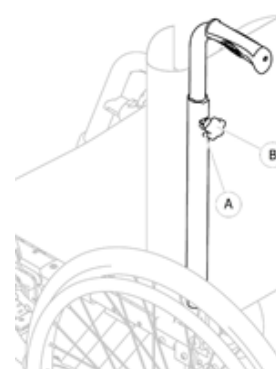
1. Per regolare l'altezza delle maniglie di spinta, allentare la manopola (A), portare la maniglia sulla posizione desiderata e serrare di nuovo la manopola.



Per bloccare in posizione la maniglia di spinta, occorre che il foro superiore più vicino (C) sia visibile, come mostrato nella figura riportata sopra.

### 3.7.2 Maniglie di spinta integrate, regolabili in altezza (opzionali)

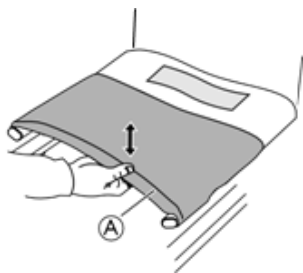
Le maniglie di spinta integrate, regolabili in altezza consentono a qualsiasi accompagnatore di regolare le maniglie a un livello confortevole.



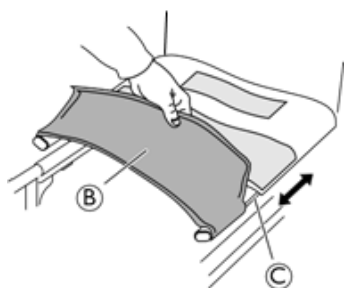
1. Per regolare l'altezza delle maniglie di spinta, allentare la manopola (A), portare la maniglia sulla posizione desiderata e serrare di nuovo la manopola.

## 3.8 Sedile

### 3.8.1 Regolazione della profondità del sedile

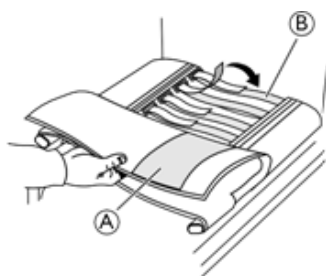


1. Sollevare il sedile (A) verso l'alto per piegare leggermente la sedia.
2. Liberare la parte anteriore del sedile (B) dalle fascette a strappo.



3. Regolare la profondità tirando i lati del sedile in avanti o indietro nelle guide dei tubi laterali (C). Assicurarsi che entrambi i lati siano regolati in modo uniforme.
4. Riaprire la sedia.
5. Fissare nuovamente la parte anteriore del sedile alle fascette a strappo.

### 3.8.2 Regolazione della forma del sedile



1. Liberare e tirare indietro la sezione superiore del rivestimento del sedile (A).
2. Regolare le fascette a strappo (B) alla larghezza desiderata.
3. Rimettere in posizione il rivestimento del sedile.  
Utilizzare sempre un cuscino imbottito per il sedile quando si testa la forma finale del sedile

### 3.8.3 Cuscino imbottito sedile

Un cuscino adatto è consigliato per garantire una distribuzione adeguata della pressione sul sedile.



#### ATTENZIONE!

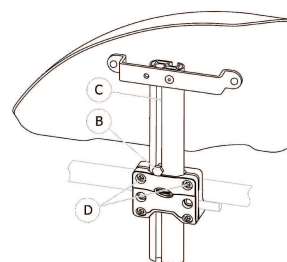
##### Rischio di instabilità

Se si aggiunge un cuscino, l'altezza dell'utilizzatore dal suolo aumenta e ciò può influire sulla stabilità in tutte le direzioni. Se si cambia cuscino, potrebbe cambiare anche la stabilità dell'occupante.

- Se lo spessore del cuscino cambia, è necessario fare eseguire una messa a punto completa della carrozzina da un tecnico qualificato.
- Raccomandiamo di usare sempre un cuscino Invacare o Matrix con rivestimento della base antiscivolo per evitare il rischio di scivolamento.

## 3.9 Parafango

Al fine di evitare che lo sporco delle ruote raggiunga l'utilizzatore, è possibile montare un parafango estraibile. La posizione del parafango può essere regolata.



#### Smontaggio

1. Tirare verso l'alto il parafango ed estrarlo dal supporto.
2. Per aumentare o diminuire la resistenza di estrazione del parafango dal supporto, cambiare la coppia di serraggio delle viti (D).

#### Montaggio

1. Spingere il parafango nel supporto.

#### Regolazione dell'altezza

1. Allentare la vite (B) servendosi di una chiave da 10 mm da inserire nella scanalatura (C) del tubo del bracciolo.
2. Spostare il bracciolo verso l'alto o verso il basso finché non raggiunge l'altezza richiesta, mantenendo la vite (B) in posizione (sul bordo superiore del supporto).
3. Serrare la vite (B) (5-6 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

## 3.10 Braccioli



#### AVVERTENZA!

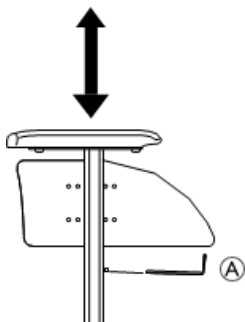
##### Pericolo di lesioni

I supporti laterali non sono bloccati e possono essere facilmente estratti verso l'alto.

- Non sollevare o spostare la carrozzina afferrandola dai supporti laterali.
- Non utilizzare i supporti laterali in caso di trasporto della carrozzina per salire o scendere le scale.

**ATTENZIONE!****Rischio di pizzicamento**

Tenere le dita lontano dalle parti mobili durante le fasi di rimozione, montaggio o regolazione del bracciolo.

**3.10.1 Braccioli rimovibili****Per rimuovere il bracciolo:**

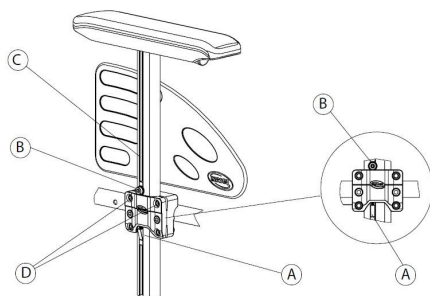
1. Premere sul meccanismo di blocco situato nella parte inferiore della staffa verticale del bracciolo.

**Per adattare o regolare l'altezza del bracciolo:**

1. Allentare la vite **A**.
2. Regolare il bracciolo all'altezza richiesta.
3. Serrare nuovamente la vite all'altezza desiderata.
4. Ripetere l'operazione sul lato opposto.



Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

**3.10.2 Bracciolo rimovibile regolabile in altezza****Smontaggio**

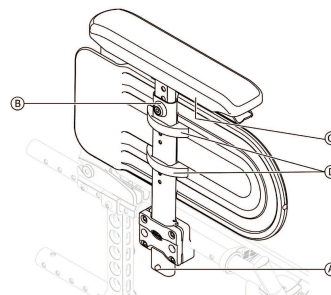
1. Azionare i bloccaruota manuali su entrambi i lati.
2. Premere prima sul meccanismo di bloccaggio **A** situato nella parte inferiore della staffa verticale del bracciolo (laddove applicabile).
3. Tirare il bracciolo afferrandolo dalla parte imbottita ed estrarlo dal supporto.
4. Per aumentare o diminuire la resistenza di estrazione del bracciolo, cambiare la coppia di serraggio delle viti **D**.

**Montaggio**

1. Spingere il bracciolo nel supporto.

**Regolazione dell'altezza**

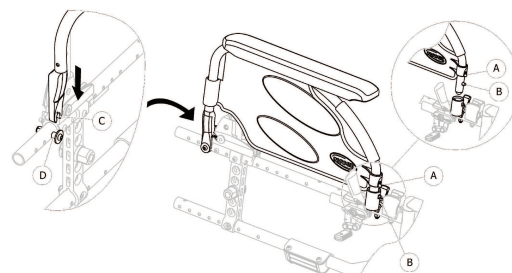
1. Allentare la vite **B** servendosi di una chiave a brugola da 5 mm da inserire nella scanalatura **C** del tubo del bracciolo.
2. Spostare il bracciolo verso l'alto o verso il basso finché non raggiunge l'altezza richiesta, mantenendo la vite **B** in posizione (sul bordo superiore del supporto).
3. Serrare la vite **B** (5-6 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

**3.10.3 Bracciolo, regolabile in altezza, amovibile****Smontaggio**

1. Premere prima sul meccanismo di bloccaggio **A** situato nella parte inferiore della staffa verticale del bracciolo (laddove applicabile).
2. Tirare il bracciolo afferrandolo dalla parte imbottita ed estrarlo dal supporto.

**Montaggio**

1. Spingere il bracciolo nel supporto.

**Regolazione dell'altezza del bracciolo**

1. Allentare la vite **B** con una chiave a brugola da 5 mm nella parte superiore del tubo del bracciolo.
2. Spostare il bracciolo verso l'alto o verso il basso finché non raggiunge l'altezza desiderata, mantenendo la vite **B** in posizione.
3. Serrare la vite **B** (5-6 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

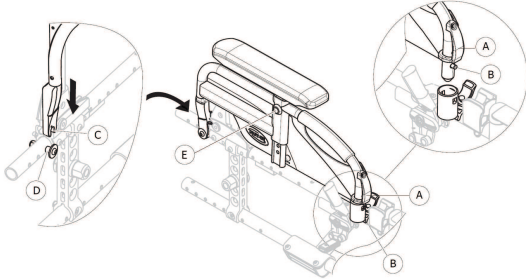
**Regolazione della profondità del bracciolo**

1. Allentare le 2 viti **C** sotto la staffa del bracciolo.
2. Spostare il bracciolo in avanti o indietro finché non raggiunge la profondità desiderata, mantenendo la vite **C** in posizione.
3. Serrare le 2 viti **C** (1,5-2 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

### Regolazione dell'altezza di protezione del lato

1. Allentare le 2 viti dei morsetti di protezione del lato ①.
2. Spostare la protezione del lato verso l'alto o verso il basso sino a raggiungere l'altezza desiderata.
3. Serrare le 2 viti dei morsetti di protezione del lato ① (0,7–1,2 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

### 3.10.4 Bracciolo, pieghevole e amovibile



#### Chiusura

1. Impugnare il bracciolo dall'imbottitura o dalla parte curva anteriore e ripiegarlo all'indietro.

#### Smontaggio anteriore

1. Tenere premuta la staffa di rilascio del bracciolo ① nella parte anteriore.
2. Estrarre il bracciolo dal relativo alloggiamento tirandolo verso l'alto e ripiegarlo all'indietro.

#### Montaggio anteriore

1. Spingere il bracciolo verso il basso finché il pulsante di rilascio ② non scatta nel relativo foro dell'alloggiamento del bracciolo.
2. Assicurarsi che il pulsante sporga completamente dal foro dell'alloggiamento.

#### Smontaggio posteriore

1. Estrarre il bracciolo dalla staffa del bracciolo ③ tirandolo verso l'alto.

#### Montaggio posteriore

1. Posizionare il supporto del bracciolo ④ sopra la staffa del bracciolo posteriore ③.
2. Spingere il bracciolo verso il basso fino ad avvertire uno scatto una volta bloccato all'interno della staffa del bracciolo ③.

### 3.10.5 Bracciolo, regolabile in altezza, pieghevole e rimovibile

#### Chiusura

1. Impugnare il bracciolo dall'imbottitura o dalla parte curva anteriore e ripiegarlo all'indietro.

#### Smontaggio anteriore

1. Tenere premuta la staffa di rilascio del bracciolo ① nella parte anteriore.
2. Estrarre il bracciolo dal relativo alloggiamento tirandolo verso l'alto e ripiegarlo all'indietro.

### Montaggio anteriore

1. Spingere il bracciolo verso il basso finché il pulsante di rilascio ② non scatta nel relativo foro dell'alloggiamento del bracciolo.
2. Assicurarsi che il pulsante sporga completamente dal foro dell'alloggiamento.

### Smontaggio posteriore

1. Estrarre il bracciolo dalla staffa del bracciolo ③ tirandolo verso l'alto.

### Montaggio posteriore

1. Posizionare il supporto del bracciolo ④ sopra la staffa del bracciolo posteriore ③.
2. Spingere il bracciolo verso il basso fino ad avvertire uno scatto una volta bloccato all'interno della staffa del bracciolo ③.

### Regolazione dell'altezza

1. Allentare la vite di fissaggio ⑤ servendosi di una chiave a brugola da 5 mm o, in alternativa, tramite la vite ad alette, se presente.
2. Regolare l'altezza e serrare la vite di fissaggio ⑤ (5 Nm) o serrare a fondo la vite ad alette, nella posizione desiderata.
3. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

## 3.11 Poggiagambe



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina dai supporti del poggiapiedi o dai poggiagambe.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di pizzicamento o schiacciamento delle dita

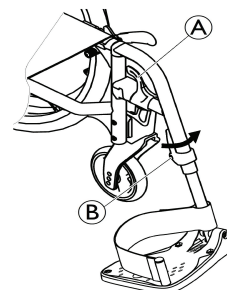
- Sono presenti meccanismi basculanti in cui le dita possono rimanere intrappolate.
- Usare cautela nell'utilizzare, ribaltare, smontare o regolare questi meccanismi.



#### AVVISO!

- Rischio di danni al meccanismo o ai componenti del poggiagambe.  
Non posizionare oggetti pesanti e non lasciare che i bambini si siedano sul poggiagambe.

### 3.11.1 Poggiagambe basculanti





**Basculamento verso l'esterno**

1. Attivare la leva di rilascio **A** e ribaltare i poggiamambe verso l'esterno.

**Basculamento in avanti**

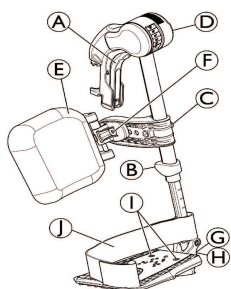
1. Ribaltare il poggiamambe in avanti fino all'innesto.

**Sgancio**

1. Attivare la leva di rilascio **A**.
2. Tirare il poggiamambe verso l'alto.

**Aggancio**

1. Agganciare il poggiamambe sulla parte anteriore del telaio e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

**3.11.2 Poggiamambe basculanti ad angolazione regolabile****Basculamento verso l'esterno**

1. Attivare la leva di rilascio **A** e ribaltare i poggiamambe verso l'esterno.

**Basculamento in avanti**

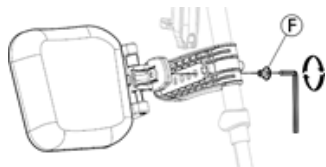
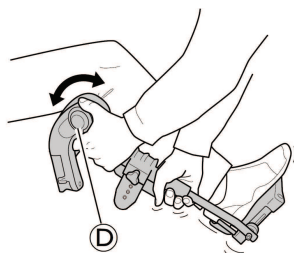
1. Ribaltare il poggiamambe in avanti fino all'innesto.

**Sgancio**

1. Attivare la leva di rilascio **A**.
2. Tirare il poggiamambe verso l'alto.

**Aggancio**

1. Agganciare il poggiamambe sulla parte anteriore del telaio e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

**Regolazione dell'angolazione**

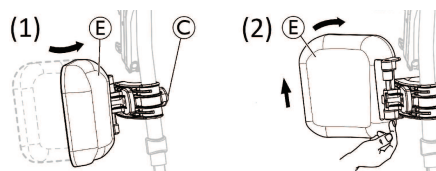
Per la regolazione dell'angolazione, sono disponibili sei posizioni predefinite.


1. Allentare la manopola **D** e tirarla verso l'alto con una mano, sostenendo contemporaneamente il poggiamambe con l'altra mano.
2. Regolare a una delle nove posizioni predefinite, portare la manopola **D** verso il basso alla posizione desiderata e serrarla saldamente.

**AVVISO!**

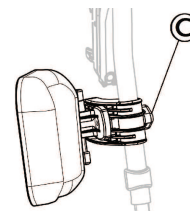
Rischio di danni al meccanismo o ai componenti del poggiamambe.

- Assicurare la libera rotazione della manopola sostenendo adeguatamente il poggiamambe con la mano prima di azionare la manopola. Il sistema di sicurezza di auto-bloccaggio verrà disattivato. Per azionare la manopola non dovrebbe essere necessario alcuno sforzo di rotazione.

**Basculamento del poggiapolpacci e regolazioni**

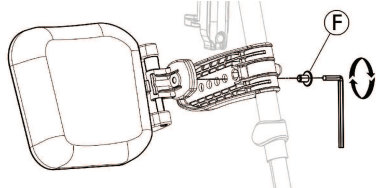
- Basculamento del poggiapolpacci in avanti (1) o all'indietro (2):
    1. Ribaltare il poggiapolpacci **E** in avanti (1).
    2. Tirare verso l'alto il poggiapolpacci **E** e ribaltarlo all'indietro (2).
  - Bloccaggio della rotazione all'indietro del poggiapolpacci:
    1. Estrarre l'anello di apertura del distanziatore grigio dalla sua posizione.
    2. Capovolgere l'anello di apertura del distanziatore grigio.
    3. Inserire l'anello di apertura del distanziatore grigio come mostrato nella parte destra del diagramma.
-  Eseguire questa procedura in ordine inverso per sbloccare la rotazione all'indietro del poggiapolpacci.

- Regolazione dell'altezza del poggiapolpacci:



1. Allentare la manopola **C**.
2. Regolare all'altezza desiderata e serrare a fondo la manopola.

- Regolazione dell'altezza del poggiapolpacci:



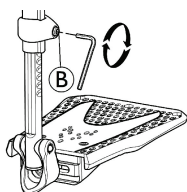
Il poggiapolpacci ha quattro opzioni di regolazione della profondità:

1. Rimuovere la vite di montaggio **F** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare in una delle quattro posizioni, quindi serrare a fondo la vite di montaggio **F** (3-5 Nm).

#### Regolazione della pedana

Sono disponibili tre diverse pedane pieghevoli.

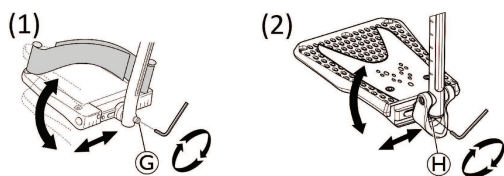
- Pedane standard regolabili in altezza:



1. Allentare la vite di montaggio **B** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare l'altezza e lasciare che la vite si poggi in una delle rientranze del tubo della pedana.
3. Serrare la vite di fissaggio **B** (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

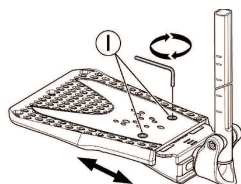
La distanza tra la parte inferiore del poggiapiedi e il suolo deve essere di almeno 50 mm.

- Pedane regolabili in profondità, altezza (1) e larghezza (2):




1. Allentare la vite di montaggio **G** o **H** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la profondità e l'angolazione, quindi serrare la vite di montaggio **G** (12 Nm) o **H** (8-9 Nm) nella posizione desiderata.

- Pedane regolabili in larghezza (2):



1. Allentare le due viti di fissaggio **I** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la larghezza e serrare a fondo le due viti di fissaggio **I** (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della pedana da un tecnico qualificato.

-  Per assicurare un corretto posizionamento dei piedi, sono disponibili due tipi di cinghie: il cinturino per caviglie **1** (di serie) e la fascia poggiapolpacci (opzionale) collegata al supporto del poggiatesta. Entrambi i tipi possono essere regolati con dispositivi di fissaggio a strappo.

### 3.11.3 Poggiatesta per utilizzatori che hanno subito amputazioni



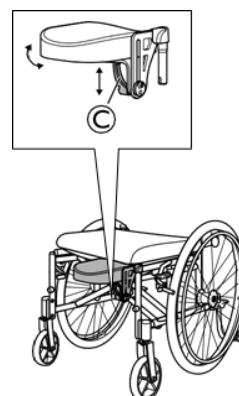
#### AVVERTENZA!

##### Rischio di ribaltamento

Il rischio di ribaltamento è maggiore per gli utilizzatori che hanno subito amputazioni.

- Utilizzare dei dispositivi antiribaltamento e/o ribilanciare la carrozzina spostando le ruote posteriori all'indietro in caso di utilizzo di poggiatesta per utilizzatori che hanno subito amputazioni. Utilizzare l'attacco della ruota posteriore passiva o l'attacco della ruota posteriore doppia per utilizzatori che hanno subito amputazioni.

#### Regolazione dell'altezza, della profondità e dell'inclinazione



1. Allentare la leva **C**.
2. Regolare all'altezza, alla profondità e/o all'inclinazione desiderate.
3. Stringere nuovamente la leva.

### 3.11.4 Poggiatesta monopezzo



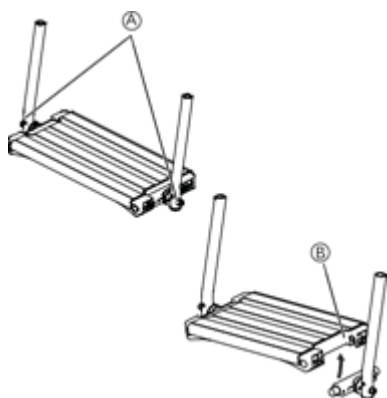
#### ATTENZIONE!




##### Pericolo di intrappolamento delle dita

Le dita potrebbero venire schiacciate tra la pedana e il relativo attacco.

- Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita tra la pedana e il relativo attacco durante l'apertura della pedana stessa.





1. Regolare l'inclinazione e la profondità allentando le due viti **A** sull'attacco della pedana.
  -  Utensile necessario: chiave a brugola da 5 mm
2. Regolare la pedana nella posizione corretta.
3. Serrare nuovamente le viti a una coppia di 10 Nm.
  -  La pedana può essere ruotata verso l'alto. Sollevare la pedana **B** verso l'alto come mostrato nella figura sopra.
  -  Non posizionare alcun oggetto sulla pedana quando le viti sono allentate.

### 3.12 Dispositivo anti-ribaltamento

Un dispositivo antiribaltamento limita il rischio di ribaltamento all'indietro della carrozzina.



#### AVVERTENZA! Rischio di ribaltamento

- I dispositivi antiribaltamento montati in modo non corretto o non più funzionanti possono causare il ribaltamento della carrozzina.
- Prima di utilizzare la carrozzina, controllare sempre che il dispositivo antiribaltamento funzioni e, se necessario, farlo montare o regolare nuovamente da un tecnico qualificato.
- Poiché in alcune configurazioni, la stabilità statica della carrozzina può essere inferiore a 10°, Invacare raccomanda vivamente di utilizzare il dispositivo antiribaltamento (disponibile come opzione).



#### ATTENZIONE! Rischio di ribaltamento

Su terreno irregolare o morbido, il dispositivo antiribaltamento può affondare in buche o direttamente nel terreno, limitando o pregiudicando in tal modo la propria funzione di sicurezza.

- Utilizzare i bracci antiribaltamento solo quando ci si trova su un terreno piano e compatto.



#### AVVISO! Rischio di danneggiamento

- Non salire mai sul dispositivo antiribaltamento né utilizzarlo come ausilio per il ribaltamento.



#### AVVERTENZA! Rischio di ribaltamento

Un dispositivo antiribaltamento attivo può incastrarsi quando si deve superare un gradino o un cordolo.

- Prima di affrontare un gradino o un cordolo, disattivare sempre il dispositivo antiribaltamento.

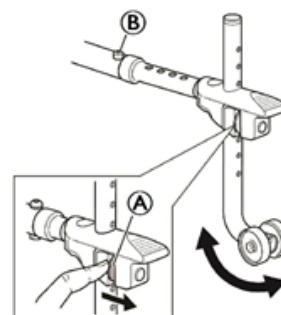


#### AVVERTENZA! Rischio di ribaltamento

- Informare sempre l'occupante se si disattivano i dispositivi antiribaltamento.

#### Dispositivo antiribaltamento standard con ausilio per il ribaltamento

Sull'alloggiamento del dispositivo antiribaltamento è presente un'etichetta che indica quando il dispositivo antiribaltamento è inattivo. Quando il dispositivo antiribaltamento è correttamente attivato, l'etichetta rossa è nascosta.



#### Attivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Rilasciare il pulsante a molla **A** e ruotare all'indietro il dispositivo antiribaltamento fino ad innestarlo.
2. Assicurarsi che il dispositivo antiribaltamento sia bloccato correttamente.

#### Disattivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Rilasciare il pulsante a molla **A** e ruotare il dispositivo antiribaltamento verso l'alto fino ad innestarlo e finché il pulsante di rilascio anteriore **B** non scatta nel foro del telaio.

#### Regolazione dell'altezza



#### AVVERTENZA! Rischio di ribaltamento

- Le regolazioni dei dispositivi antiribaltamento devono essere effettuate da un tecnico qualificato.

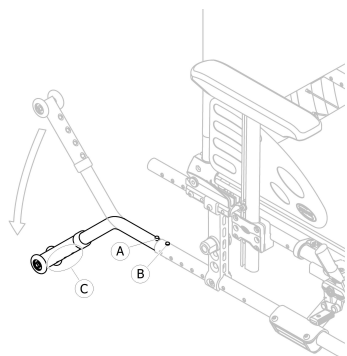


Tale regolazione va eseguita facendo riferimento alla posizione, al diametro della ruota posteriore, alle condizioni dell'occupante e ai suoi limiti di sicurezza specifici.



Assicurarsi che il dispositivo antiribaltamento sia fissato correttamente su ciascun lato (se disponibile) e che il pulsante a molla **A** e il fissaggio **C** siano bloccati in posizione.

### 3.12.1 Dispositivo antiribaltamento e Ultra low



#### Attivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Rilasciare il pulsante a molla (A) e ruotare il dispositivo antiribaltamento verso il basso fino ad innestarlo e finché il pulsante di rilascio anteriore (B) non scatta nel foro del telaio.
2. Assicurarsi che il pulsante di rilascio anteriore (B) sporga completamente attraverso il foro del telaio.

#### Disattivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Rilasciare il pulsante a molla (A) e ruotare il dispositivo antiribaltamento verso l'alto fino ad innestarlo e finché il pulsante di rilascio anteriore (B) non scatta nel foro del telaio.

#### Regolazione dell'altezza



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di ribaltamento

- Le regolazioni dei dispositivi antiribaltamento devono essere effettuate da un tecnico qualificato.



Tale regolazione va eseguita facendo riferimento alla posizione, al diametro della ruota posteriore, alle condizioni dell'occupante e ai suoi limiti di sicurezza specifici.



Assicurarsi che il dispositivo antiribaltamento sia fissato correttamente su ciascun lato (se disponibile) e che il pulsante a molla (A) e il fissaggio (C) siano bloccati in posizione.

## 4 Opzioni

### 4.1 Versione comfort

È composta da un guscio rigido **A** e da un cuscino in gommapiuma preformata **B** bloccato in posizione mediante i dispositivi di fissaggio a strappo. Il guscio dello schienale è rimovibile per consentire la chiusura della carrozzina.

La versione comfort viene sempre consegnata con la posizione della ruota posteriore passiva per una migliore stabilità.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina tramite il guscio dello schienale.

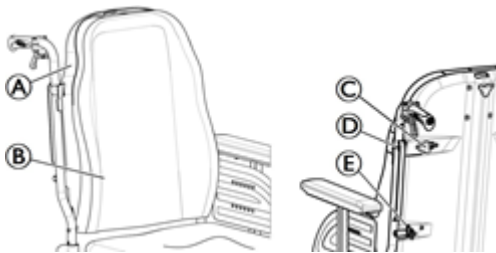


#### ATTENZIONE!

##### Rischio di pizzicamento

Tenere le dita lontano dalle parti mobili durante la fase di piegatura, di smontaggio o di regolazione.

#### Rimozione del guscio dello schienale



1. Allentare leggermente le due viti della maniglia **C**.
2. Far scorrere le leve **D** verso l'interno fino alla posizione di apertura.
3. Disinnestare i ganci **E** dai relativi supporti.

#### Installazione del guscio dello schienale

1. Innestare i ganci **E** dentro i relativi supporti.
2. Far scorrere le leve **D** verso l'esterno fino alla posizione di bloccaggio.
3. Serrare a fondo le due viti della maniglia **A** e assicurarsi che le DUE viti della maniglia **A** siano serrate correttamente.



È consigliabile che questa operazione venga eseguita esclusivamente dall'accompagnatore. È importante assicurarsi che il guscio dello schienale sia sempre montato e inserito correttamente quando si utilizza la carrozzina. Assicurarsi che i dispositivi di fissaggio a strappo del cuscino dello schienale siano in buone condizioni e posizionati in modo corretto.

### 4.2 Versione antibarriera

La versione antibarriera è progettata per essere guidata esclusivamente dall'accompagnatore. Per facilitare il trasferimento laterale e risparmiare spazio, la carrozzina è dotata di ruote posteriori da 305 mm (12") o 405 mm (16").

I freni manuali sono accessibili solo all'accompagnatore.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

L'equilibrio della carrozzina è compromesso quando lo schienale viene reclinato.

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzioni) per la versione antibarriera con schienale reclinabile.

### 4.3 Anello corrimano doppio DHR

L'azionamento con una sola mano consente di spostare la carrozzina con una sola mano, il che significa che sulla stessa ruota sono installati due anelli corrimano. L'occupante afferra entrambi gli anelli per spingere la carrozzina in avanti o indietro; per curvare a sinistra o a destra, invece, afferra solo l'anello grande o solo quello piccolo.



Gli anelli corrimano possono essere posizionati in modo da risultare allineati tra loro (posizione interna) o con l'anello corrimano interno più piccolo più sporgente verso l'esterno rispetto all'anello corrimano più grande (posizione esterna). Invacare consiglia di far eseguire la regolazione dell'anello corrimano più piccolo da un tecnico qualificato.



#### ATTENZIONE!

##### Lievi contusioni, dolore

- Quando si spinge la carrozzina, prestare attenzione a non schiacciarsi le dita tra i raggi della ruota posteriore e le tre staffe dell'anello corrimano esterno.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- Rimuovere sempre l'albero telescopico **C** della ruota posteriore prima di smontare le ruote posteriori.

#### Disinnestare e innestare l'albero della ruota posteriore

Per ripiegare la carrozzina è necessario disinnestare l'albero telescopico della ruota posteriore **C**.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di incidente

L'albero della ruota posteriore è parte integrante della carrozzina e l'occupante non sarà in grado di manovrare la carrozzina senza di esso.

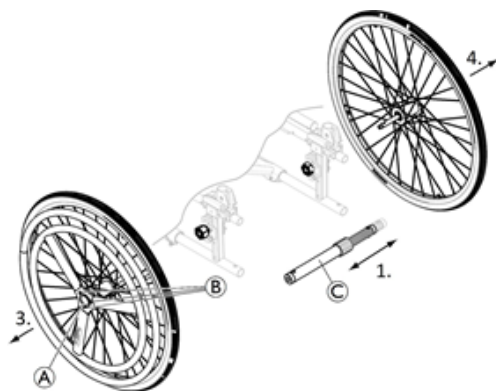
- Non utilizzare mai la carrozzina senza l'albero della ruota posteriore.

1. Disinnestare l'albero telescopico della ruota posteriore **C** facendo scorrere una parte all'interno dell'altra.
2. Per facilitare questa operazione, spostare l'anello corrimano piccolo da avanti a indietro.
3. Eseguire la procedura inversa per innestare l'albero telescopico della ruota posteriore.



L'albero della ruota posteriore può essere montato indifferentemente sul lato destro o sul lato sinistro.

## Rimozione e installazione della ruota posteriore



Le ruote posteriori rimovibili e intercambiabili facilitano il trasporto nonché il cambio del lato di comando.



### AVVERTENZA! Pericolo di lesioni

- Rimuovere sempre l'albero telescopico © della ruota posteriore prima di smontare le ruote posteriori.



### AVVERTENZA! Pericolo di lesioni

Le ruote potrebbero staccarsi.

- Verificare che le ruote posteriori siano saldamente bloccate in posizione! Non deve essere possibile rimuovere le ruote se il pulsante A dell'asse estraibile è disattivato. Eseguire questa prova tentando di estrarre la ruota.

1. Rimuovere l'albero telescopico della ruota posteriore ©.
2. Premere il pulsante (A) dell'asse estraibile. Tenerlo premuto e tirare la ruota verso l'esterno.
3. Rimuovere la ruota posteriore.
4. Ripetere l'operazione sul lato opposto.
5. Per il rimontaggio delle ruote posteriori, eseguire questa procedura in ordine inverso.

## 4.4 Azionamento con una sola mano con leva OADL

Il sistema OADL, di controllo per azionamento con una sola mano con leva (mano sinistra o destra), consente all'operatore con basso tono muscolare di spingere la carrozzina con un solo braccio.



L'operatore afferra la leva per il movimento di guida che spinge la carrozzina in avanti o indietro (leva della retromarcia (A), posizione centrale folle) grazie a un movimento avanti e indietro; la sterzata può essere eseguita ruotando semplicemente la leva per il movimento di guida a sinistra o a destra, mentre la frenatura può essere eseguita tirando indietro la leva per il movimento di guida.

Il sistema OADL viene sempre consegnato con la ruota posteriore in posizione passiva per una migliore stabilità.

La leva per il movimento di guida può essere rimossa per facilitare il trasferimento o lo spostamento accanto a un tavolo. Allentare la leva della maniglia (B) e tirare verso l'alto la leva per il movimento di guida. Per il rimontaggio, eseguire questa procedura in ordine inverso.

Il freno manuale si trova sempre di fronte al sistema di controllo.



### ATTENZIONE!

#### Rischio di pizzicamento o schiacciamento

- Tra la ruota posteriore e gli anelli della trasmissione potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento delle dita.
- Tenere le dita lontano dalle parti mobili quando si utilizza il sistema OADL e tenere sempre la mano sulla leva per la mano.

### Regolazione dello sforzo di propulsione

Questa regolazione viene eseguita spostando il manicotto degli anelli di trasmissione sulla leva per il movimento di guida.

1. Allentare leggermente la leva della maniglia ©.
2. Far scorrere il manicotto degli anelli di trasmissione verso il basso per ridurre la sollecitazione.
3. Serrare a fondo la leva della maniglia © e assicurarsi che la leva della maniglia © sia serrata correttamente.



### ATTENZIONE!

#### Rischio di pizzicamento o schiacciamento

- Accertarsi che le 2 leve della maniglia (B) e © siano posizionate adeguatamente in modo da non essere di intralcio o pericolose per l'occupante e l'accompagnatore.

### Disinnesto del meccanismo sterzante

L'accompagnatore può muovere la carrozzina disattivando il meccanismo sterzante.

Per liberare la ruota direzionale anteriore, è necessario disinnestare il sistema a giunto sferico dalla forcella.

1. Premere l'estremità della molla di disinnesto ①.
2. Liberare l'asse verticale E dal relativo supporto.
3. Per il rimontaggio, eseguire questa procedura in ordine inverso.

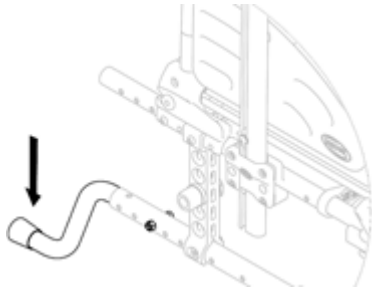
## 4.5 Ausilio per il ribaltamento

Con l'ausilio per il ribaltamento, un accompagnatore può ribaltare la carrozzina più facilmente, ad esempio per affrontare dei gradini.



### ATTENZIONE! Rischio di ribaltamento

- Assicurarsi che la staffa di ribaltamento non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.



1. Tenere la carrozzina dalle maniglie di spinta.
2. Premere la staffa di ribaltamento con il piede e tenere la carrozzina in posizione ribaltata fino al superamento dell'ostacolo.

## 4.6 Poggiatesta / poggianuca

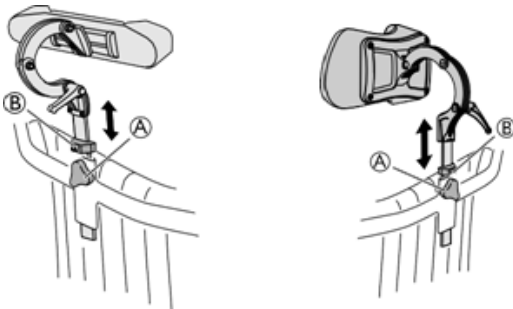


### ATTENZIONE! Squilibrio della carrozzina

Se il poggiatesta o il poggianuca vengono montati dietro lo schienale, potrebbero compromettere l'equilibrio della carrozzina.

- Controllare l'equilibrio della carrozzina e, se necessario, regolare le ruote posteriori all'indietro per aumentarne la stabilità.

### 4.6.1 Regolazione dell'altezza



La regolazione in altezza e la rimozione avvengono tramite la manopola.

La barra è dotata di un blocco di arresto regolabile. Consente di rimuovere il poggiatesta/poggianuca e reinserirlo nella posizione desiderata senza ulteriori regolazioni.

1. Allentare la vite del blocco di arresto ②.
2. Allentare la manopola ①.
3. Regolare il poggiatesta o il poggianuca alla posizione desiderata.
4. Stringere nuovamente la manopola ①.
5. Far scorrere il blocco di arresto ② verso il basso fino alla parte superiore dell'attacco per il poggiatesta/poggianuca.
6. Serrare nuovamente la vite.

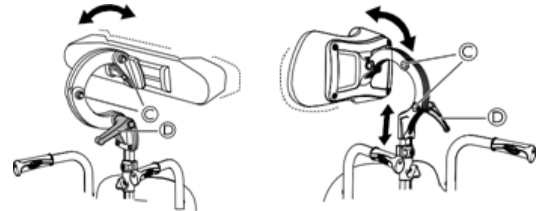


Utensile necessario: chiave a brugola da 5 mm



Per informazioni sulla regolazione della profondità e dell'angolazione del poggiatesta/poggianuca e sul riposizionamento del poggiatesta/poggianuca, vedere la sezione seguente.

### 4.6.2 Regolazione della profondità/angolazione



1. Allentare la maniglia ①.
2. Allentare le viti ②.
3. Regolare la profondità e l'angolazione del poggiatesta.
4. Serrare nuovamente la maniglia e le viti.

## 4.7 Vassoio



### ATTENZIONE! Rischio di ribaltamento / lesioni

- Carico massimo sul vassoio: 8 kg



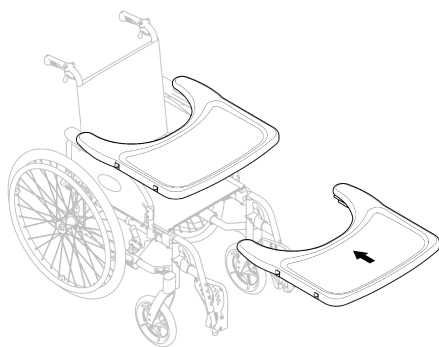
### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni minori

Se il gomito di un occupante sporge dal vassoio mentre spinge la carrozzina, potrebbe essere urtato dall'ambiente circostante.

- Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che i gomiti dell'occupante non fuoriescano.

### 4.7.1 Vassoio in acrilico

#### Regolazione della profondità



1. Far scorrere il vassoio in avanti oppure indietro per regolarlo alla profondità desiderata.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di disagi**

- Quando si regola la profondità del vassoio, prestare attenzione a non schiacciare l'addome dell'occupante.

**4.7.2 Vassoio con kit di montaggio**



**ATTENZIONE!**

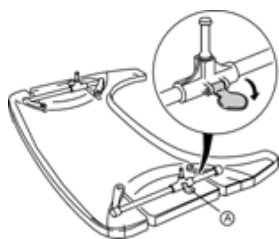
**Pericolo di caduta/lesioni**

- Il vassoio non va mai utilizzato in sostituzione della cintura di mantenimento della postura.

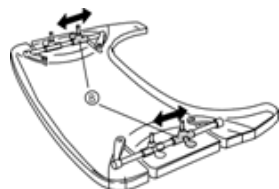
Il vassoio può essere regolato sia in profondità sia in larghezza (le sezioni seguenti illustrano le varie possibilità).

**Regolazione della profondità del vassoio**

1. Controllare che gli attacchi per il vassoio siano montati sui braccioli. In caso contrario, contattare il proprio fornitore.
2. Aprire il meccanismo di bloccaggio di sicurezza per la regolazione della profondità (A).



3. Spostare in avanti o indietro i supporti del vassoio (B) per regolarlo alla profondità desiderata.



4. Chiudere nuovamente il meccanismo di bloccaggio (A) per bloccarlo nella posizione corrispondente alla profondità desiderata.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di fastidi o insicurezza**

- Il vassoio non è fissato in posizione.
- Assicurarsi di innestare nuovamente il meccanismo di bloccaggio del vassoio dopo averne regolato la profondità.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di disagi**

- Quando si regola la profondità del vassoio, prestare attenzione a non schiacciare l'addome dell'occupante.

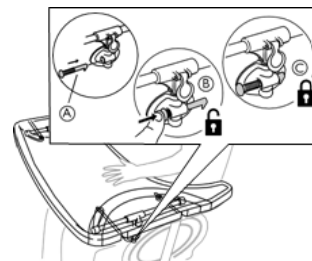
**Bloccaggio del vassoio**



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni**

- L'utilizzatore è bloccato in una posizione fissa e non può scendere dalla carrozzina senza sbloccare il vassoio.
- L'uso del dispositivo di bloccaggio del vassoio deve essere prescritto da uno specialista.



1. Inserire il perno di bloccaggio (A) nell'attacco del vassoio.
2. Premere il perno di bloccaggio (A) verso l'interno per sbloccare il vassoio (B).



Tenere premuto il perno di bloccaggio verso l'interno per mantenere il vassoio in posizione sbloccata.

3. Rilasciare il perno di bloccaggio (A) per bloccare la posizione del vassoio (C).

**4.8 Semi-vassoio**



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di caduta / lesioni**

- Il semi-vassoio non va mai utilizzato in sostituzione della cintura di mantenimento della postura.



**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento / lesioni**

- Carico massimo sulla punta della parte più larga del semi-vassoio: 1,5 kg

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni minori**

Se il gomito di un occupante sporge dal vassoio mentre spinge la carrozzina, potrebbe essere urtato dall'ambiente circostante.

- Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che i gomiti dell'occupante non fuoriescano.

**ATTENZIONE!****Rischio di pizzicamento delle dita**

Vi è un meccanismo sotto il semi-vassoio in cui è possibile che si incastrino le dita.

- Fare attenzione durante la regolazione del vassoio o quando si utilizza la funzione basculante.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni minori**

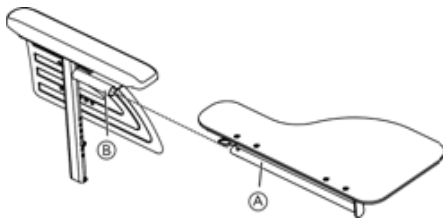
- Non effettuare il trasferimento dalla carrozzina quando il semi-vassoio si trova in posizione orizzontale.



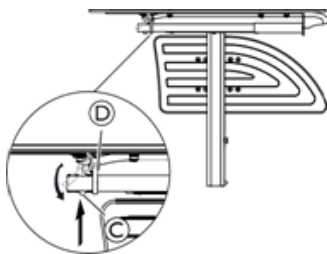
Il semi-vassoio può essere regolato in larghezza e ripiegato.

**4.8.1 Montaggio del semi-vassoio**

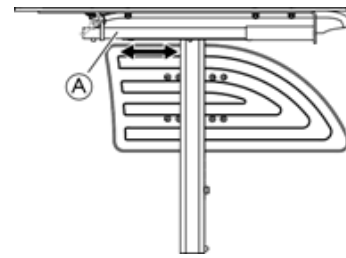
Montaggio del semi-vassoio



1. Inserire il tubo del semi-vassoio (A) nell'attacco (B) sotto il bracciolo.



2. Fare pressione sul perno di spinta (C) e inserire l'anello (D) sul tubo (A).
3. Rilasciare il perno di spinta (C).

**4.8.2 Regolazione del semi-vassoio**

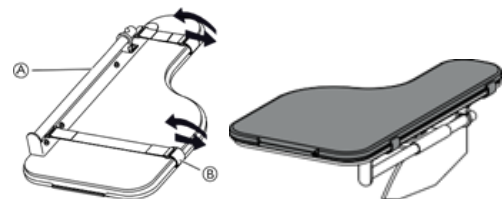
1. Far scorrere il semi-vassoio (A) in avanti oppure indietro per regolarlo alla profondità desiderata.

**ATTENZIONE!****Rischio di disagi**

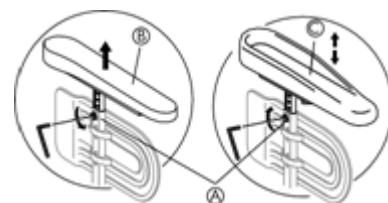
- Quando si regola la profondità del semi-vassoio, prestare attenzione a non comprimere l'addome dell'occupante.

**4.8.3 Aggiunta di un cuscino sul semi-vassoio**

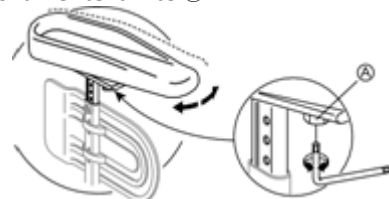
È possibile collocare un apposito cuscino sul semi-vassoio per ottenere una superficie di appoggio più morbida per le braccia e i gomiti.



1. Posizionare il cuscino per il semi-vassoio (A) sul vassoio.
2. Collocare le cinghie di fissaggio (B) nella fibbia in plastica e attorno al semi-vassoio (A).

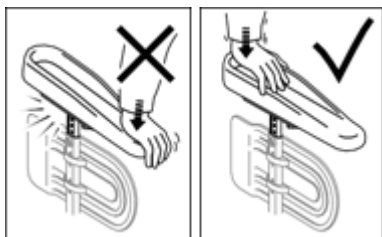
**4.9 Bracciolo emiplegico**

1. Allentare la vite (A).
2. Rimuovere il bracciolo originale (B).
3. Montare il bracciolo emiplegico (C) sull'apposita asta.
4. Serrare nuovamente la vite (A).



5. È possibile regolare l'inclinazione del bracciolo emiplegico. La resistenza può essere aumentata/diminuita regolando la vite (A).





**AVVISO!**

**Rischio di danneggiamento**

Danni al bracciolo

- Non esercitare pressione sulla parte anteriore del bracciolo, ciò potrebbe causare danni all'attacco del bracciolo.

**4.9.1 Cuscinetti di posizionamento laterali (solo per il rivestimento dello schienale regolabile)**



**ATTENZIONE!**

**Rischio di disagio**

Quando si sale sulla carrozzina, i cuscinetti di posizionamento laterale potrebbero appoggiare sulla schiena anziché attorno al tronco.

- Dopo il trasferimento sulla carrozzina, controllare la posizione dei cuscinetti di posizionamento laterali.



**ATTENZIONE!**

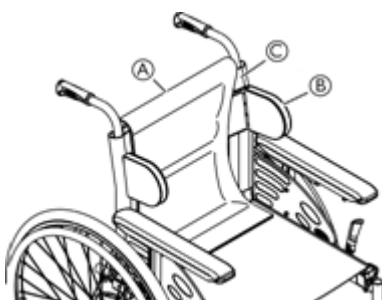
**Rischio di postura non confortevole**

Uno spazio insufficiente tra i cuscinetti di posizionamento laterali può creare disagio ad alcuni occupanti.

- Questa regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato in base alla prescrizione di uno specialista.
- Consultare il proprio fornitore.



I cuscinetti di posizionamento laterali possono essere regolati in altezza, profondità e lateralmente.



1. Rimuovere il cuscino dello schienale (A).
2. Regolare in altezza e lateralmente i cuscinetti di posizionamento laterali (B) fino a raggiungere la posizione desiderata mediante la superficie a strappo del rivestimento dello schienale (C).
3. Assicurarsi che le due superfici a strappo (braccioli e rivestimento dello schienale) siano posizionate correttamente.
4. Rimettere in posizione il cuscino dello schienale (A).



I cuscinetti di posizionamento laterale (B) devono essere posizionati sopra l'imbottitura del bracciolo (D) affinché sia possibile piegare la carrozzina.



Se la larghezza del sedile è superiore a 430 mm (E), i cuscinetti di posizionamento laterale (B) devono essere rimossi prima di chiudere la carrozzina.

**4.10 Cintura di mantenimento della postura**

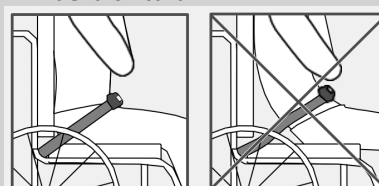
La carrozzina può essere dotata di una cintura di mantenimento della postura. La cintura impedisce all'occupante di scivolare verso il basso o di cadere dalla carrozzina. La cintura di mantenimento della postura non è un dispositivo di posizionamento.



**ATTENZIONE!**

Una cintura allentata può far scivolare l'utilizzatore verso il basso e rappresentare un pericolo di strangolamento.

- La cintura di mantenimento della postura deve essere montata da un tecnico qualificato e il responsabile della prescrizione medica deve accertarne l'idoneità.
- Assicurarsi sempre che la cintura di mantenimento della postura sia aderente alla parte inferiore del bacino.
- A ogni utilizzo della cintura di mantenimento della postura, verificare che sia posizionata correttamente. La modifica dell'inclinazione del sedile e/o dello schienale, la sostituzione del cuscino e addirittura il cambio degli abiti dell'utilizzatore influenzano il grado di tensione della cintura.



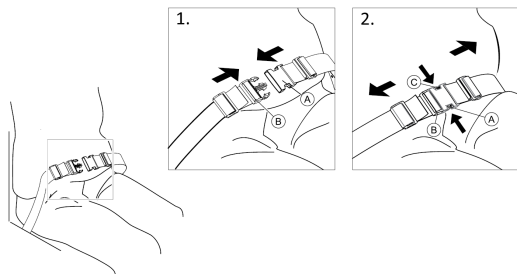
**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni gravi durante il trasporto**

All'interno di un veicolo, l'occupante della carrozzina deve essere bloccato con una cintura di sicurezza (cintura a 3 punti). Una cintura di mantenimento della postura da sola non è sufficiente come dispositivo di sicurezza.

- Durante il trasporto dell'occupante della carrozzina all'interno di un veicolo, è possibile utilizzare la cintura di mantenimento della postura come complemento e non come sostituto della cintura di sicurezza a 3 punti.

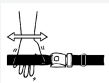
**AVVISO!****Rischio di blocco delle ruote**

- Assicurarsi che le cinture non restino impigliate tra i raggi di una delle ruote posteriori.

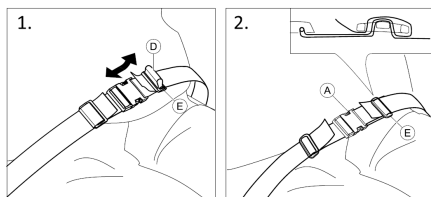
**Chiusura e apertura della cintura di mantenimento della postura**

Assicurarsi di essere seduti appoggiando completamente la schiena allo schienale del sedile e con il bacino nella posizione più verticale e simmetrica possibile.

1. Per chiudere, inserire il fermo (A) nel fermaglio della fibbia (B).
2. Per aprire, premere i lati del fermaglio della fibbia (B) e tirarlo per separarlo dal fermo (A).

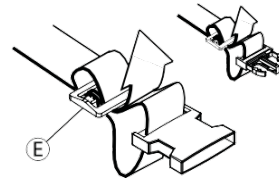
**Regolazione della lunghezza**

La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.



1. Accorciare o allungare l'occhiello (D) secondo necessità.
2. Far scorrere l'occhiello (D) attraverso il fermo (A) e la fibbia in plastica (E) finché l'occhiello non risulta piatto.

3. Assicurarsi che l'occhiello (D) sia perfettamente montato nella fibbia in plastica (E).
4. Fissare la regolazione con l'estremità della cinghia montata nuovamente nella fibbia (E).

**ATTENZIONE!****Rischio di scivolamento sotto la cintura**

- Infilare l'occhiello della cintura 2 volte nelle fibbie in plastica per impedire che si allenti.

**4.11 Supporto per bombola di ossigeno****ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni e/o danni al prodotto**

- L'installazione del supporto per la bombola di ossigeno deve essere effettuata da un tecnico qualificato.
- Dopo qualsiasi regolazione, riparazione o operazione di manutenzione e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutta la viteria di fissaggio sia serrata a fondo.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

La sospensione di un carico aggiuntivo come una bombola di ossigeno sulla carrozzina può alterare la stabilità posteriore della stessa. Ciò può provocare il ribaltamento all'indietro della carrozzina ed è causa di lesioni.

- Si raccomanda vivamente di utilizzare i dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando si usa la carrozzina con un carico posteriore aggiuntivo (bombola di O<sup>2</sup> o altri oggetti simili).

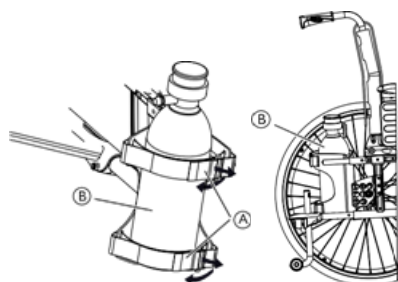
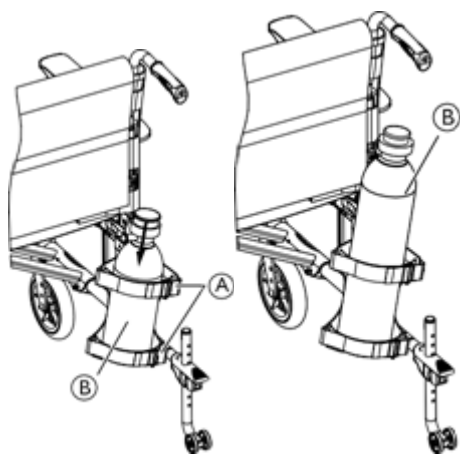
**ATTENZIONE!****Rischio di perdere la bombola di ossigeno**

Se le fascette sono molto allentate, la bombola di ossigeno può cadere dal proprio supporto. Questo può causare il ribaltamento all'indietro della bombola di ossigeno, provocando lesioni.

- Controllare che le fascette siano regolate correttamente.


**AVVISO!**

- Per l'installazione e l'utilizzo della bombola di O<sup>2</sup>, fare sempre riferimento alle istruzioni/avvertenze del produttore.



#### Installazione della bombola di ossigeno nel supporto

1. Allentare le fascette a strappo (A) sulla parte posteriore del supporto per la bombola di ossigeno semplicemente tirandole.
2. Inserire la bombola di ossigeno (B) all'interno del supporto.
3. Stringere o allentare le fascette secondo necessità, quindi fissarle nuovamente.

 Per informazioni sulle dimensioni raccomandate per la bombola di O<sub>2</sub>, vedere la sezione "Dati tecnici".

#### 4.12 Asta portaflebo

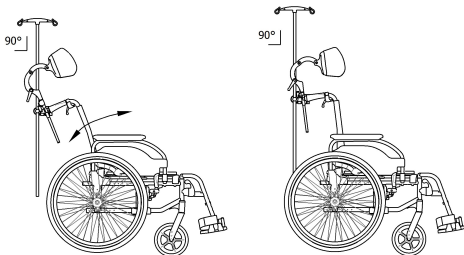


##### ATTENZIONE!

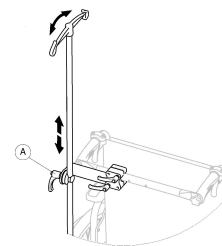
Rischio di ribaltamento / lesioni  
 — Carico massimo sull'asta portaflebo: 4 kg (2 x 2 kg)



L'asta portaflebo deve sempre essere disposta in posizione verticale, cioè a 90 gradi rispetto al suolo, indipendentemente dalla posizione dello schienale o della carrozzina.



#### Regolazione dell'altezza e dell'angolazione



1. Allentare la leva (A).
2. Regolare l'asta portaflebo all'altezza e/o all'angolo desiderato.
3. Stringere a fondo la leva (A).

#### 4.13 Pompa dell'aria

La pompa dell'aria è dotata di attacco valvola universale. L'utilizzo dell'attacco valvola corretto dipende dal tipo di valvola della camera d'aria.

1. Rimuovere il cappuccio antipolvere dall'attacco della valvola.
2. Spingere l'attacco della valvola sulla valvola aperta della ruota e gonfiare la ruota.



Sono disponibili due tipi di pompa:

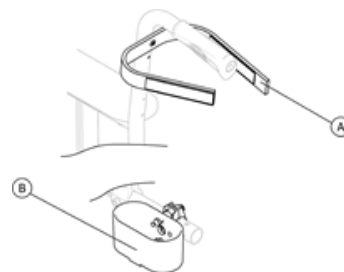
- A bassa pressione <6 bar
- Ad alta pressione >6 bar

Istruzioni per l'uso stampate sulla confezione.

#### 4.14 Illuminazione passiva

È possibile installare dei catarifrangenti sulle ruote posteriori.

#### 4.15 Portabastone



##### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

— Assicurarsi che il portabastone non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.

1. Posizionare il bastone nell'apposito supporto (B).
2. Fissare la parte superiore del bastone allo schienale (A).

## 5 Configurazione

### 5.1 Informazioni per la sicurezza



**ATTENZIONE!**  
**PERICOLO DI LESIONI**

- Prima di utilizzare la carrozzina, verificarne le condizioni generali e le principali funzioni, 8.2 Pianificazione della manutenzione, pagina 41.



**ATTENZIONE!**

- Prima dell'utilizzo, controllare tutte le parti per individuare eventuali danni dovuti al trasporto.
- In caso di danni, non utilizzare il dispositivo. Contattare il proprio fornitore Invacare per ulteriori istruzioni.



**ATTENZIONE!**  
**Pericolo di lesioni**

Effetto frenante scarso

- Per evitare che l'effetto frenante sia scarso, i cavi devono essere allineati correttamente.

Il fornitore autorizzato fornisce la carrozzina pronta per l'uso. L'operatore sanitario/specialista è tenuto a spiegare le funzioni principali e a garantire che la carrozzina soddisfi le esigenze e i requisiti dell'occupante.

Prima dell'uso è opportuno verificare alcune regolazioni e impostazioni, come l'altezza della pedana o la posizione antiribaltamento. Le regolazioni e le impostazioni sono descritte nei capitoli 3 e 4. Le modifiche complesse sono descritte solo nel manuale per la manutenzione. Fare riferimento alle informazioni che indicano la competenza necessaria per eseguire le regolazioni e alle eventuali avvertenze nel caso in cui la stabilità venga compromessa da tali regolazioni e impostazioni.

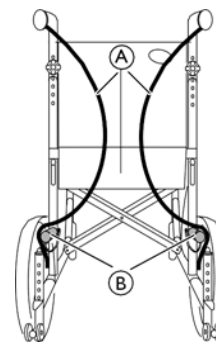
### 5.2 Controllo per la consegna

I danni dovuti al trasporto devono essere riportati immediatamente alla compagnia di trasporto. Ricordarsi di conservare il materiale di imballaggio sino a quando la compagnia di trasporto ha controllato la merce ed è stato raggiunto un accordo per la liquidazione del danno.

### 5.3 Apertura della carrozzina

Qualora si riceva la carrozzina ripiegata, leggere la sezione 7.2 Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 36.

#### Allineamento dei cavi



1. Piegare i cavi ① verso l'interno come mostrato nell'immagine.
2. Posizionare i cavi ① all'esterno dei tubi inferiori del telaio ②.

## 6 Utilizzo della carrozzina

### 6.1 Informazioni per la sicurezza



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di incidente

La pressione non uniforme dei pneumatici può avere grossi effetti sulla manipolazione del prodotto.

- Controllare la pressione dei pneumatici prima di qualsiasi spostamento.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di caduta dalla carrozzina

Qualora si utilizzino ruote anteriori piccole, la carrozzina potrebbe incastrarsi nei gradini o nelle scanalature del pavimento.

- Assicurarsi che le ruote anteriori siano adatte alla superficie su cui si utilizza la carrozzina.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di schiacciamento

Tra la ruota posteriore e il parafrangente o bracciolo potrebbe essere presente un piccolissimo spazio in cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Assicurarsi di spingere la carrozzina servendosi esclusivamente degli anelli corrimano.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di schiacciamento

Tra la ruota posteriore e il freno di stazionamento potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Assicurarsi di spingere la carrozzina servendosi esclusivamente degli anelli corrimano.

### 6.2 Frenata

Durante il movimento, si frena con le mani trasferendo la forza all'anello corrimano.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

In caso di inserimento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta.

- Non inserire mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta dalla carrozzina

Se la carrozzina viene rallentata rapidamente da un accompagnatore che tira le maniglie di spinta, l'occupante potrebbe cadere dalla carrozzina.

- Allacciare sempre la cintura di mantenimento della postura, se presente.
- Assicurarsi che il proprio accompagnatore sia qualificato nel trasferimento di carrozzine occupate.
- Azionare i due freni contemporaneamente e non affrontare pendenze superiori a 7° per garantire il perfetto controllo della sterzata della carrozzina.
- Utilizzare sempre i freni di stazionamento per bloccare in sicurezza la carrozzina durante le soste brevi o lunghe.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ustioni alle mani

Se si frena per un tempo prolungato, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

1. Afferrare gli anelli corrimano ed esercitare una pressione uniforme con entrambe le mani finché la carrozzina non si ferma.

#### Utilizzo del freno di stazionamento da parte dell'occupante

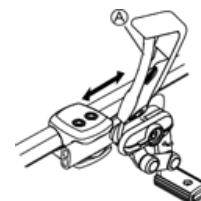
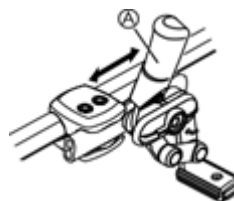


#### ATTENZIONE!

##### Rischio di movimento non controllato

Per ottenere un effetto frenante efficace è necessaria la giusta distanza tra la ganaschia del freno e lo pneumatico. Questa distanza può essere regolata. La regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

- Contattare il proprio fornitore



#### Maniglia del freno standard

#### Maniglia del freno estesa

Iniziare a controllare che gli pneumatici abbiano la pressione corretta (stampata sul lato di ogni pneumatico).

Il freno deve essere utilizzato quando la carrozzina non è in movimento, e non è destinato a ridurre la velocità quando questa è in movimento.

1. Per azionare il freno, spostare la leva **A** all'indietro (verso l'occupante).
2. Per disinnestare i freni, spostare la leva **A** in avanti.

**ATTENZIONE!****Pericolo di schiacciamento delle dita**

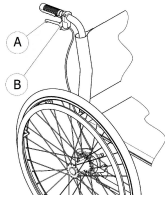
- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita tra il pattino del freno e la ruota posteriore.

**Utilizzo del freno di stazionamento azionabile con una sola mano**

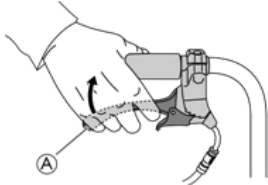
La carrozzina può essere dotata di un freno azionabile con una sola mano invece del freno standard azionabile dall'occupante. Il freno azionabile con una sola mano funziona come il freno standard. L'unica differenza è che la maniglia del freno agisce contemporaneamente su entrambe le ruote. Il freno azionabile con una sola mano è disponibile sia per il lato destro della carrozzina sia per quello sinistro.

**Frenata con un accompagnatore**

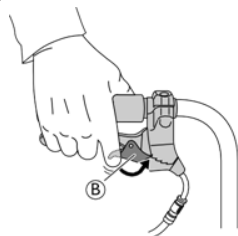
Tramite un apposito freno (freno a tamburo), un accompagnatore è in grado di frenare la carrozzina in movimento. Il freno dell'accompagnatore può essere utilizzato anche come freno di stazionamento.



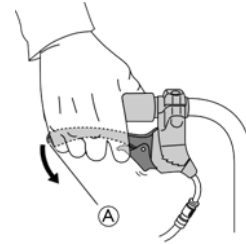
1. Per frenare, tirare la leva del freno (A) sulla maniglia di spinta.
2. Per parcheggiare, tirare con forza la leva del freno e spostare la leva di sicurezza (B) verso l'alto.
3. Per sbloccare, tirare la leva del freno fino a disinnestare la leva di sicurezza.

**Frenata con un accompagnatore**

1. Per inserire il freno, tirare verso l'alto entrambe le maniglie dei freni.

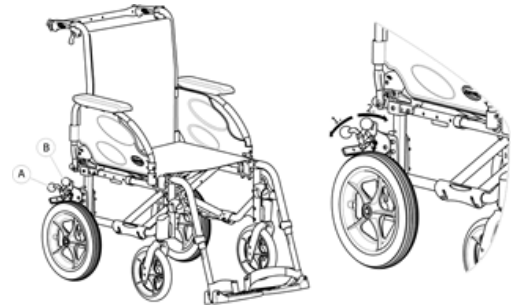


2. Per inserire il freno, tirare verso l'alto la maniglia del freno e spingere verso il basso il fermo di blocco (B).



Spostare la maniglia del freno (A) per rilasciare il fermo di blocco.

Il fermo di blocco si sgancia automaticamente quando si sposta la maniglia del freno.

**Utilizzo del freno a pedale**

1. Per inserire il freno, spingere il più in basso possibile la leva del freno (A).
2. Per disinserire il freno, tirare o spingere la leva del freno (B) verso l'alto.

**6.3 Spostamento sulla/dalla carrozzina****ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

Vi è un elevato rischio di ribaltamento durante il trasferimento.

- Salire e scendere senza assistenza solo se si è fisicamente in grado di farlo.
- Nella fase di trasferimento, portarsi il più possibile indietro sul sedile. Questo accorgimento eviterà danni al rivestimento e l'eventuale inclinazione in avanti della carrozzina.
- Assicurarsi che entrambe le ruote orientabili siano rivolte in avanti.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

La carrozzina può ribaltarsi in avanti se si sale sul poggiatesta.

- Non salire sul poggiatesta per salire o scendere dalla carrozzina.



**ATTENZIONE!**

Se si disinseriscono o si danneggiano i freni, la carrozzina potrebbe spostarsi senza controllo.

- Non sorreggersi sui freni per salire o scendere dalla carrozzina.

**AVVISO!**

I parafanghi e i braccioli potrebbero danneggiarsi.

- Non sedersi sui parafanghi o sui braccioli per salire o scendere dalla carrozzina.



1. Spingere la carrozzina il più vicino possibile al sedile dove si desidera spostarsi.
2. Innestare i freni di stazionamento.
3. Rimuovere i braccioli o spostarli verso l'alto in modo che non siano d'intralcio.
4. Sganciare i poggiambraccioli o ribaltarli verso l'esterno.
5. Appoggiare i piedi per terra.
6. Tenersi alla carrozzina e, se necessario, tenersi anche a un oggetto fisso presente nelle vicinanze.
7. Spostarsi lentamente dalla carrozzina.

## 6.4 Guida e sterzata della carrozzina

Utilizzare gli anelli corrimano per guidare e sterzare la carrozzina. Prima della guida senza accompagnatore, è necessario individuare il punto di ribaltamento della carrozzina.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

La carrozzina può ribaltarsi all'indietro se non è dotata di un dispositivo antiribaltamento. Durante la ricerca del punto di ribaltamento, un accompagnatore deve stare in piedi dietro la carrozzina, pronto a bloccarla in caso di ribaltamento.

- Per evitare il ribaltamento della carrozzina, installare un apposito dispositivo antiribaltamento

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

La carrozzina può ribaltarsi in avanti.

- Durante la regolazione della carrozzina, controllarne il comportamento in caso di ribaltamento in avanti e adeguare di conseguenza il proprio stile di guida.

**ATTENZIONE!**

Un carico pesante appeso allo schienale può influire sul baricentro della carrozzina.

- Evitare di caricare eccessivamente lo schienale. Se non è possibile, modificare di conseguenza lo stile di guida.

### Ricerca del punto di ribaltamento



1. Rilasciare il freno.
2. Arretrare per una breve distanza, quindi afferrare saldamente entrambi gli anelli corrimano e spingerli in avanti dando un colpo leggero.
3. Lo spostamento del peso e il cambio di direzione tramite gli anelli corrimano consentono all'utilizzatore di individuare il punto di ribaltamento.

## 6.5 Salita e discesa da gradini e cordoli

**ATTENZIONE!****RISCHIO DI RIBALTAMENTO**

Salendo e scendendo da gradini si potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi con la carrozzina.

- Spostarsi sempre con cautela e lentamente quando si affrontano gradini o cordoli.
- Non salire o scendere gradini con altezza superiore a 25 cm.

**ATTENZIONE!**

Un dispositivo antiribaltamento attivato può interferire con la salita o discesa da gradini o marciapiedi.

- Disattivare il dispositivo antiribaltamento prima di salire o scendere da un gradino o un cordolo.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni all'accompagnatore e danni alla carrozzina**

Inclinare la carrozzina con un occupante pesante può causare lesioni alla schiena dell'accompagnatore e danneggiare la carrozzina.

- Prima di eseguire una manovra di inclinazione, assicurarsi di poter controllare in sicurezza la carrozzina con un occupante pesante.

### Scendere un gradino con un assistente





1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino e afferrare gli anelli corrimano.
2. L'assistente deve impugnare entrambe le maniglie di spinta, posizionare un piede sulla staffa di ribaltamento (se montata) e inclinare all'indietro la carrozzina, in modo che le ruote anteriori si sollevino dal terreno.
3. L'assistente deve quindi mantenere la carrozzina in questa posizione, spingerla con cautela oltre il gradino e inclinare la carrozzina in avanti, in modo che le ruote anteriori poggino nuovamente sul terreno.

#### Salire un gradino con un assistente



##### ATTENZIONE!

##### Rischio di lesioni gravi

Salire frequentemente gradini e cordoli può causare la rottura per affaticamento dello schienale della carrozzina e la caduta dell'occupante.

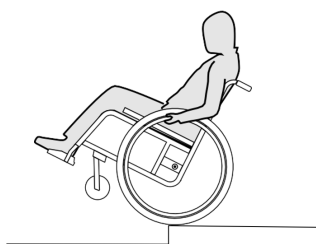
- Affrontare sempre con cautela e lentamente gradini o cordoli.



Utilizzare sempre una staffa di ribaltamento quando si salgono gradini e cordoli.

1. Spingere all'indietro la carrozzina con le ruote posteriori fino al bordo del gradino.
2. L'assistente deve inclinare la carrozzina utilizzando entrambe le maniglie di spinta, in modo che le ruote anteriori si sollevino dal terreno, quindi tirare le ruote posteriori oltre il bordo del gradino fino a quando è possibile poggiare nuovamente le ruote anteriori sul terreno.

#### Scendere un gradino senza accompagnatore



##### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

Se si scende da un gradino senza accompagnatore, è possibile ribaltarsi se non si ha il controllo della carrozzina.

- Inizialmente imparare a scendere da un gradino con l'ausilio di un accompagnatore.
- Per scoprire come trovare il punto di ribaltamento per mantenere l'equilibrio sulle ruote posteriori, vedere la sezione 6.4 Guida e sterzata della carrozzina, pagina 38.

1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino, sollevare le ruote anteriori e mantenersi in equilibrio.
2. Far quindi scivolare lentamente le due ruote posteriori lungo il gradino. Così facendo afferrare saldamente con entrambe le mani gli anelli corrimano e tenerli fino a quando le ruote anteriori sono nuovamente a contatto con il terreno.

## 6.6 Salita e discesa di scale



##### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

Salendo e scendendo delle scale si potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi con la carrozzina.

- Quando si salgono scale con più di un gradino, farsi sempre aiutare da due persone.



1. È possibile salire e scendere le scale un gradino alla volta, come descritto sopra. Il primo assistente deve posizionarsi dietro la carrozzina e tenere le maniglie di spinta. Il secondo assistente deve tenere ferma una parte solida del telaio anteriore per stabilizzare la carrozzina dalla parte anteriore.

## 6.7 Salita e discesa su rampe e terreni in pendenza



### ATTENZIONE!

#### Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

Percorrendo terreni in salita o in discesa, la carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro, lateralmente o in avanti.

- Percorrere lunghi tratti in pendenza solo con un assistente dietro la carrozzina.
- Evitare di piegarsi lateralmente.
- Evitare tratti in pendenza con un'inclinazione superiore a 7°.
- Su terreni in pendenza evitare di cambiare direzione bruscamente.



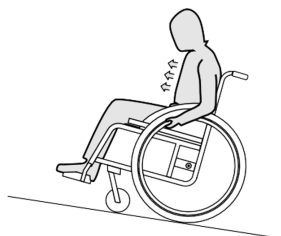
### ATTENZIONE!

La carrozzina potrebbe spostarsi involontariamente anche su terreni leggermente in pendenza, se non si provvede a controllarla mediante gli anelli corrimano.

- Innestare i freni di stazionamento se ci si trova su terreni in pendenza con la carrozzina.

### Salita su terreni in pendenza

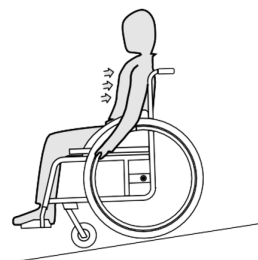
Per spostarsi in salita bisogna darsi una leggera spinta, mantenere lo slancio e controllare contemporaneamente la direzione.



1. Piegare il busto in avanti e spostare in avanti la carrozzina dando spinte rapide ed energiche ad entrambi gli anelli corrimano.

### Discesa da terreni in pendenza

Spostandosi in discesa è importante controllare la direzione di marcia e, soprattutto, la velocità.



1. Appoggiarsi allo schienale e far scivolare tra le mani con cautela gli anelli corrimano. Si deve essere sempre in grado di arrestare la carrozzina bloccando gli anelli corrimano.



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ustioni alle mani.

Se si frena per un tempo prolungato, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

## 6.8 Stabilità ed equilibrio da seduti



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

Carichi aggiuntivi (zaini o simili) sospesi ai montanti dello schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina. Ciò può provocare il ribaltamento all'indietro della carrozzina ed è causa di lesioni.

- Pertanto, Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando si applicano dei carichi aggiuntivi ai montanti dello schienale (zaini o simili).

Per alcune attività e azioni della vita quotidiana l'utilizzatore deve piegarsi in avanti, di lato o all'indietro fuori dalla carrozzina. Questo esercita un effetto importante sulla stabilità della carrozzina. Per mantenere sempre l'equilibrio, procedere nel modo seguente:

### Piegarsi in avanti



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di caduta

Se ci si piega in avanti fuori dalla carrozzina è possibile cadere.

- Non piegarsi mai troppo in avanti o scivolare in avanti sul sedile per raggiungere un oggetto.
- Non piegarsi in avanti tra le ginocchia per raccogliere un oggetto dal pavimento.



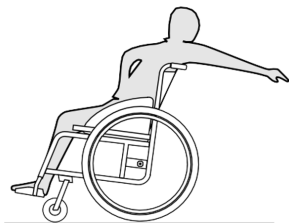
1. Puntare le ruote anteriori in avanti. (A tale scopo, spostare la carrozzina leggermente in avanti e poi di nuovo indietro).
2. Applicare entrambi i freni di stazionamento.
3. Quando ci si piega in avanti la parte superiore del corpo deve rimanere sopra le ruote anteriori.

### Piegarsi all'indietro

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta**

Se ci si piega troppo all'indietro è possibile far ribaltare la carrozzina.

- Non sporgersi sopra lo schienale.
- Utilizzare un dispositivo antiribaltamento.



1. Puntare le ruote anteriori in avanti. (A tale scopo, spostare la carrozzina leggermente in avanti e poi di nuovo indietro).
2. Non applicare i freni di stazionamento.
3. Quando ci si piega all'indietro, non allungarsi tanto da dover modificare la propria posizione seduta.

## 7 Trasporto

### 7.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni se la carrozzina non è fissata correttamente

In caso di incidente, frenata, ecc. possono verificarsi gravi lesioni dovute a parti non fissate della carrozzina.

- Rimuovere sempre le ruote posteriori in caso di trasporto della carrozzina.
- Fissare saldamente tutti i componenti della carrozzina nel mezzo di trasporto in modo da impedire che possano allentarsi durante il viaggio.



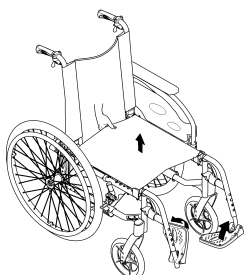
#### AVVISO!

Un'usura o abrasioni eccessive potrebbero influire sulla resistenza delle parti portanti.

- Non trascinare la carrozzina su superfici abrasive se le ruote non sono installate (non trascinare il telaio sull'asfalto, ad esempio).

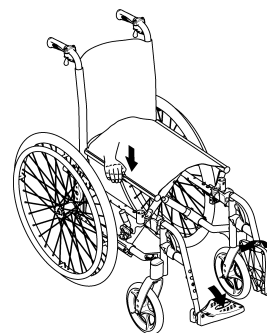
### 7.2 Chiusura e apertura della carrozzina

#### Chiusura della carrozzina



1. Rimuovere il cuscino imbottito del sedile, se presente.
2. Ripiegare il tubo tensore dello schienale, se presente.
3. Ripiegare verso l'alto le pedane.
4. Tirare il rivestimento del sedile verso l'alto.
5. È possibile piegare in avanti lo schienale, se la carrozzina è dotata di uno schienale ribaltabile ad angolazione regolabile.
6. Tirare verso l'altro la cordicella presente sullo schienale della carrozzina. Lo schienale ribaltabile ad angolazione regolabile si piega in avanti.

#### Apertura della carrozzina



#### ATTENZIONE!

#### Rischio di schiacciamento delle dita

Vi è il rischio di schiacciarsi le dita tra le estremità del sedile e il telaio.

- Non stringere mai con le dita le estremità del sedile.

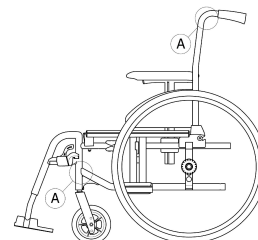
1. Posizionare accanto a sé la carrozzina.
2. Se possibile, inclinare leggermente la carrozzina verso di sé.
3. Con la mano aperta, premere l'estremità del sedile più vicina a sé in modo da rendere piana la superficie del sedile.
4. Poggiare completamente a terra lo schienale della carrozzina e controllare che le estremità del sedile siano inserite negli elementi di guida su entrambi i lati.
5. Se la carrozzina è dotata di uno schienale ribaltabile ad angolazione regolabile, sollevare lo schienale dalle maniglie di spinta fino a innestare i bulloni dei denti di arresto nei supporti laterali.
6. Ripiegare verso il basso le pedane.
7. Chiudere il tubo tensore dello schienale, se presente.

### 7.3 Sollevamento della carrozzina



#### AVVISO!

- Non sollevare mai la carrozzina dalle parti rimovibili (bracciali, poggiatesta, barra di tensione dello schienale).
- Assicurarsi che i montanti dello schienale siano saldamente in posizione.



1. Per ripiegare la carrozzina, vedere il capitolo 7.2 Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 36.
2. Sollevare sempre la carrozzina afferrando il telaio in corrispondenza dei punti A).

## 7.4 Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori

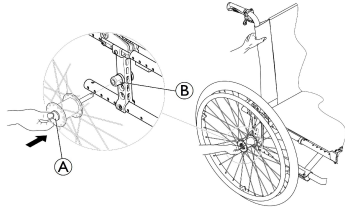


### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

Se l'asse estraibile della ruota posteriore non è bloccato completamente, la ruota può staccarsi durante l'uso. Ciò può essere causa di ribaltamento.

- Verificare sempre che gli assi estraibili siano completamente bloccati ogni volta che si monta una ruota.



### Smontaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, premere il pulsante dell'asse estraibile **A**. Mantenerlo premuto ed estrarre la ruota dal manicotto adattatore **B**.

### Montaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, tenere premuto il pulsante dell'asse estraibile.
5. Spingere l'asse nel manicotto adattatore **B** fino all'arresto.
6. Rilasciare il pulsante dell'asse estraibile e accertarsi che la ruota sia bloccata.

## 7.5 Trasporto della carrozzina manuale senza occupante



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ustioni alle mani

Se si frena per un tempo prolungato, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

Il veicolo elettrico può essere trasportato senza limitazioni su strada, in treno o in aereo. Tuttavia, le singole aziende di trasporto applicano specifiche linee guida che potrebbero limitare o vietare determinate procedure di trasporto.

Verificare i singoli casi con l'azienda di trasporto interessata.



Invacare raccomanda vivamente di fissare la carrozzina manuale in modo sicuro al pavimento del veicolo di trasporto.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

- Se non si riesce a fissare il veicolo elettrico in modo sicuro all'interno del veicolo di trasporto, Invacare consiglia di non trasportarlo.



È possibile rimuovere alcuni componenti della carrozzina, come braccioli, poggiatesta e ruote posteriori, e ripiegarla. In questo modo la carrozzina sarà più facile da trasportare.

## 7.6 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo

Anche quando la carrozzina è fissata correttamente e sono rispettate le seguenti regole, potrebbero verificarsi lesioni ai passeggeri in caso di urto o di frenata brusca. Pertanto, Invacare raccomanda vivamente di trasferire l'occupante della carrozzina sul sedile del veicolo e di allacciare il sistema di ritenuta a 3 punti per passeggeri. Non effettuare modifiche o sostituzioni di parti della carrozzina (struttura, telaio o parti) senza il consenso scritto di Invacare Corporation. La carrozzina ha superato i test previsti dalle disposizioni della norma ISO 7176-19 (impatto frontale).



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni gravi o di morte

Per utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo, l'altezza minima dello schienale deve essere di 400 mm.

Per il trasporto della carrozzina con occupante all'interno di un veicolo, in quest'ultimo deve essere installato un sistema di ritenuta. I sistemi di ancoraggio della carrozzina e i sistemi di sicurezza per i passeggeri devono essere omologati in conformità alla normativa ISO 10542-1. Contattare il proprio fornitore locale autorizzato Invacare per ulteriori informazioni su come ottenere e installare un sistema di ritenuta omologato e compatibile.



### ATTENZIONE!

Se, per qualsiasi motivo, non è possibile trasferire l'occupante della carrozzina sul sedile del veicolo, la carrozzina può essere utilizzata come sedile all'interno del veicolo a condizione di rispettare le procedure e i regolamenti seguenti. A tale scopo, sulla carrozzina deve essere montato un kit di trasporto (opzionale).

- La carrozzina deve essere fissata nel veicolo con un sistema di ritenuta a 4 punti per carrozzine.
- L'occupante deve servirsi di un sistema di ritenuta a 3 punti per passeggeri fissato al veicolo.
- Inoltre, l'occupante può allacciare la cintura di mantenimento della postura presente sulla carrozzina.



**ATTENZIONE!**

I dispositivi di ritenuta di sicurezza devono essere utilizzati solo se il peso dell'utilizzatore della carrozzina è pari o superiore a 22 kg (ISO-7176-19).

- Non utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo se il peso dell'occupante è inferiore a 22 kg.



**ATTENZIONE!**

- Prima in mettersi in viaggio, contattare la persona responsabile del trasporto e richiedere informazioni sulla disponibilità delle attrezzature indicate di seguito.
- Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno alla carrozzina e all'occupante per evitare che quest'ultimo entri in contatto con gli altri occupanti del veicolo, con parti non imbottite del veicolo, con gli accessori della carrozzina o con i punti di ancoraggio del sistema di ritenuta.



**ATTENZIONE!**

- Verificare che i punti di ancoraggio della carrozzina non siano danneggiati e che i freni di stazionamento siano perfettamente funzionanti.
- Si raccomanda di utilizzare pneumatici antiforatura durante il trasporto per evitare problemi con i freni dovuti alla diminuzione della pressione degli pneumatici.



**ATTENZIONE!**

Potrebbero verificarsi lesioni o danni dovuti all'allentamento di componenti o accessori della carrozzina in seguito a urti o frenate brusche.

- Il vassoio, l'asta portaflebo, le stampelle e qualsiasi altro eventuale carico aggiuntivo sulla carrozzina devono essere rimossi dalla stessa e riposti in modo sicuro.
- È fondamentale che la carrozzina sia esaminata da un tecnico qualificato dopo un incidente, un urto o un altro evento.

Rampe e pendenze:



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni**

La carrozzina può spostarsi inavvertitamente in avanti/indietro in modo incontrollato.

- Non lasciare mai l'utilizzatore senza assistenza durante il trasporto della carrozzina su rampe o pendii in salita o discesa.



Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'occupante della carrozzina sul veicolo e di allacciare la cintura di mantenimento della postura.



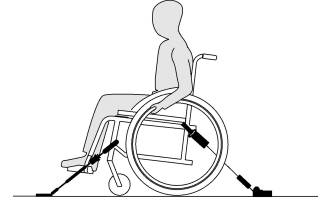
**AVVISO!**

- Fare riferimento ai manuali d'uso forniti con i sistemi di sicurezza.
- Le illustrazioni seguenti possono variare a seconda del fornitore del sistema di ritenuta.



La scelta della configurazione della carrozzina (profondità e larghezza del sedile, passo) influenza la manovrabilità e l'accesso ai veicoli a motore.

**Fissaggio della carrozzina con un sistema di ritenuta a 4 punti**



**ATTENZIONE!**

- Posizionare la carrozzina con l'occupante rivolto in avanti nella direzione di marcia del veicolo.
- Applicare i freni di stazionamento della carrozzina.
- Attivare il dispositivo antiribaltamento (se installato).

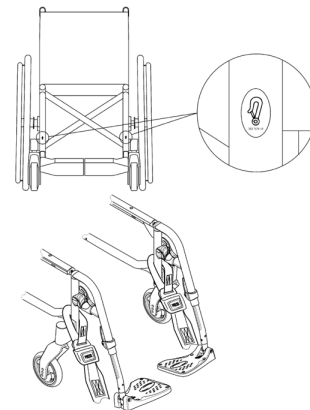


Assicurarsi che il vassoio, l'asta portaflebo e qualsiasi altro carico aggiuntivo sulla carrozzina vengano rimossi dalla stessa e riposti in modo sicuro nel veicolo.

Le posizioni di ancoraggio della carrozzina in cui devono essere posizionate le cinghie del sistema di ritenuta a 4 punti sono contrassegnate con simboli di moschettoni (vedere le seguenti figure e la sezione 2.3 Etichette e simboli sul prodotto, pagina 9).

1. Utilizzando le cinghie anteriori e posteriori del sistema di ritenuta a 4 punti, fissare la carrozzina alle guide montate sul veicolo. Fare riferimento al manuale d'uso fornito con il sistema di ritenuta a 4 punti.

**Posizioni di ancoraggio delle cinghie anteriori:**

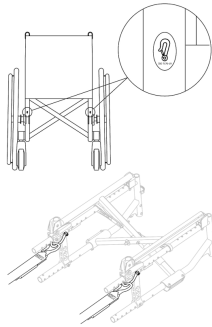


1. Fissare le cinghie anteriori sopra i supporti delle ruote orientabili, come mostrato nella figura precedente (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie anteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni di best practice raccomandate dal fabbricante del sistema di sicurezza a 4 punti.



- Disinnestare i freni di stazionamento e applicare le cinghie di tensionamento anteriori tirando la carrozzina all'indietro dalla parte posteriore.
- Innestare nuovamente i freni di stazionamento.

#### Punti di ancoraggio dei moschettoni sul lato posteriore:



- Agganciare i moschettoni ai cerchi arancioni, come mostrato nelle due figure precedenti (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
- Fissare le cinghie posteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni di best practice raccomandate dal fabbricante del sistema di sicurezza a 4 punti.
- Stringere le cinghie.

#### ! AVVISO!

- Assicurarsi che i moschettoni siano rivestiti in materiale antiscivolo per evitare lo scivolamento laterale sull'asse.

#### ! AVVISO!

- Verificare che gli attacchi siano completamente innestati su entrambi i lati e che siano nella stessa posizione sulla sezione della guida.
- Assicurarsi che l'inclinazione tra le guide e le cinghie sia compresa tra 40° e 45°.

#### Regolazione della cintura di mantenimento della postura

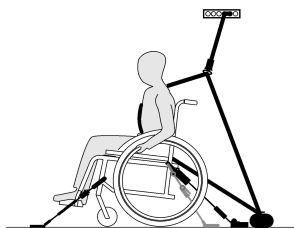


#### ATTENZIONE!

La cintura di mantenimento della postura può essere utilizzata in aggiunta e mai in sostituzione di un sistema di ritenuta per passeggeri omologato (cintura di sicurezza a 3 punti).

- Regolare la cintura di mantenimento della postura in modo che si adatti all'occupante della carrozzina, vedere la sezione Cintura di mantenimento della postura.

#### Aggancio del sistema di ritenuta a 3 punti per passeggeri



#### AVVISO!

La figura qui sopra può variare a seconda del fornitore del sistema di ritenuta.



#### ATTENZIONE!

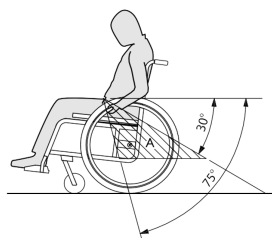
- Assicurarsi che il sistema di ritenuta a 3 punti per passeggeri sia fissato il più aderente possibile al corpo dell'occupante, senza creare fastidio per lo stesso o torsioni della cintura.
- Assicurarsi che il sistema di ritenuta a 3 punti per passeggeri non sia tenuto lontano dal corpo dell'occupante da parti della carrozzina quali braccioli, ruote, ecc.
- Assicurarsi che il sistema di ritenuta dell'occupante passi dall'occupante al punto di ancoraggio senza interferenze di qualsiasi altra parte del veicolo, della carrozzina, dei sedili o degli accessori.
- Assicurarsi che la cintura subaddominale sia posizionata esattamente sul bacino dell'occupante e che non scorra in alto verso la zona addominale.
- Assicurarsi che l'utilizzatore sia in grado di raggiungere il meccanismo di rilascio senza bisogno di aiuto.



1. Fissare il sistema di ritenuta a 3 punti per passeggeri facendo riferimento al manuale d'uso fornito con il sistema di ritenuta a 3 punti.  
La cintura di ritenuta a 3 punti deve essere stretta il più possibile al corpo dell'occupante senza creare fastidio.

**!** **AVVISO!**  
— Verificare l'assenza di torsioni della cinghia della cintura durante l'uso.

**!** **AVVISO!**  
— Applicare la cintura pelvica del sistema di ritenuta a 3 punti in basso sul bacino, in modo che l'inclinazione della cintura pelvica rientri nella zona preferita (A) tra 30° e 75° rispetto alla posizione orizzontale. È da preferire una maggiore inclinazione, ma mai superiore a 75°.



**i** L'immagine mostra un posizionamento errato della cintura di ritenuta a tre punti.

2. La cintura di ritenuta non deve essere tenuta lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote, ecc.
3. Se il veicolo è dotato di poggiatesta e la carrozzina di supporto per testa/collo, valutare con personale medico quale utilizzare.

**i** I supporti per la testa e il collo Invacare non sono dispositivi di sicurezza. Tuttavia, sono stati sottoposti a crash test per verificarne i punti di attacco.

## 8 Manutenzione

### 8.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

Alcuni materiali sono soggetti a deterioramento naturale nel tempo. Ciò potrebbe danneggiare i componenti della carrozzina.

- La carrozzina deve essere controllata da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno o quando non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.



Invacare si aspetta che il tecnico qualificato abbia familiarità con il prodotto, abbia una buona competenza tecnica per comprendere e seguire i passaggi delle istruzioni descritte nel presente manuale e sia equipaggiato con strumenti adeguati.



#### Imballaggio per la restituzione

La carrozzina deve essere spedita al fornitore autorizzato in un imballaggio appropriato per evitare danni durante il trasporto.

### 8.2 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento sicuro e affidabile, effettuare periodicamente i seguenti controlli visivi e interventi di manutenzione oppure farli eseguire da un'altra persona.

	settimanale	mensile	annuale
Controllare la pressione degli pneumatici	x		
Controllo che le ruote posteriori siano alloggiati correttamente	x		
Controllo della cintura di mantenimento della postura	x		
Controllo del meccanismo di ripiegamento		x	
Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento		x	
Controllo dei bulloni		x	
Controllare i raggi		x	
Controllare i freni di stazionamento (meccanismo e cavo)		x	
Far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato			x

#### Controllo visivo generale

1. Controllare che la carrozzina non presenti parti allentate, crepe o altri difetti.
2. Se si rileva un'anomalia, smettere immediatamente di usare la carrozzina e contattare un fornitore autorizzato.

#### Controllare la pressione degli pneumatici

1. Controllare la pressione dello pneumatico, vedere la sezione "Pneumatici" per ulteriori informazioni.
2. Gonfiare gli pneumatici alla pressione richiesta.
3. Controllare contemporaneamente il battistrada.
4. Se necessario, sostituire gli pneumatici.

#### Controllo che le ruote posteriori siano alloggiati correttamente

1. Assicurarsi che la sferetta dell'asse sia posizionata fuori dal suo ricettacolo controllandola visivamente e tirando la ruota posteriore per verificare che l'asse rimovibile sia alloggiato correttamente. La ruota non deve staccarsi.
2. Se le ruote posteriori non sono innestate correttamente, rimuovere eventuali tracce o depositi di sporcizia. Se il problema persiste, far rimontare gli assi estraibili da un tecnico qualificato.

#### Controllo della cintura di mantenimento della postura

1. Controllare che la cintura di mantenimento della postura sia regolata correttamente.



#### AVVISO!

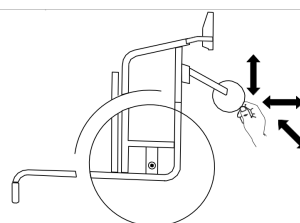
- Le cinture di mantenimento della postura allentate devono essere regolate da uno specialista autorizzato.
- Le cinture di mantenimento della postura danneggiate devono essere sostituite da un tecnico qualificato.

#### Controllo del meccanismo di ripiegamento

1. Controllare che il meccanismo di ripiegamento sia azionabile facilmente.

#### Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento

1. Verificare che le ruote orientabili girino liberamente.
2. Spingere e tirare nelle tre direzioni (in avanti e indietro; a sinistra e a destra; su e giù) per osservare che non vi siano giochi e movimenti; verificare inoltre che non vi siano danni a livello visivo.



3. Rimuovere qualsiasi traccia di sporcizia o capelli dai cuscinetti delle ruote orientabili.
4. Le ruote orientabili difettose o usurate devono essere sostituite da un tecnico qualificato.

**! AVVISO!**

Per numerosi collegamenti vengono usati viti/dadi autobloccanti o adesivo per filettature. Qualora questi elementi risultino allentati, è necessario sostituirli con nuove viti/dadi autobloccanti oppure fissarli con nuovo adesivo per filettature.

- I dadi/le viti autobloccanti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato

**Controllare il tensionamento dei raggi**

I raggi non devono essere allentati o distorti.

1. I raggi allentati devono essere rimessi in tensione da un tecnico qualificato.
2. I raggi rotti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

**Controllare i freni di stazionamento**

1. Controllare che i freni di stazionamento siano posizionati correttamente. Il freno è posizionato correttamente se il pattino abbassa lo pneumatico di alcuni millimetri quando viene inserito il freno.
2. Se si ritiene che la regolazione non sia corretta, far regolare correttamente i freni da un tecnico qualificato.

**! AVVISO!**

I freni di stazionamento devono essere reimpostati dopo la sostituzione delle ruote posteriori o la modifica della loro posizione.

**Controllo dopo una forte collisione o urto****! AVVISO!**

La carrozzina può subire danni non visibili a occhio nudo in seguito a una forte collisione o un forte urto.

- È quindi fondamentale far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato dopo una forte collisione o un forte urto.

**Riparazione o sostituzione di una camera d'aria**

1. Rimuovere la ruota posteriore e rilasciare eventuale aria dalla camera d'aria.
2. Utilizzando una leva per pneumatici di bicicletta, sollevare una parete dello pneumatico per estrarla dal cerchione. Non utilizzare oggetti appuntiti, come un cacciavite, che potrebbero danneggiare la camera d'aria.
3. Estrarre la camera d'aria dallo pneumatico.
4. Riparare la camera d'aria utilizzando un kit di riparazione per biciclette o, se necessario, sostituirla.
5. Gonfiare leggermente la camera d'aria finché non diventa rotonda.
6. Inserire la valvola nell'apposito foro sul cerchione e posizionare la camera d'aria all'interno dello pneumatico (questa deve essere posizionata perfettamente intorno allo pneumatico senza pieghe).

7. Sollevare la parete dello pneumatico oltre il bordo del cerchione. Iniziare vicino alla valvola e utilizzare una leva per pneumatici di bicicletta. Quando si esegue questa operazione, controllare l'intera circonferenza per assicurarsi che la camera d'aria non rimanga intrappolata tra lo pneumatico e il cerchione.
8. Gonfiare lo pneumatico alla pressione di esercizio massima. Controllare che lo pneumatico non presenti perdite d'aria.

**Pezzi di ricambio**

Invacare consiglia vivamente di utilizzare pezzi di ricambio forniti da Invacare per la manutenzione dei prodotti.

**8.3 Pulizia e disinfezione****8.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza****ATTENZIONE!****Rischio di contaminazione**

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.

**AVVISO!**

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

### 8.3.2 Intervalli di pulizia

#### ! AVVISO!

La pulizia e la disinfezione periodiche consentono di assicurare il corretto e regolare funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare il prodotto:

- periodicamente durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo occupante.


### 8.3.3 Pulizia

#### ! AVVISO!

Lo sporco, la sabbia e l'acqua di mare possono provocare danni ai cuscinetti e far arrugginire le parti in acciaio in caso di deterioramento della superficie.


- Esporre la carrozzina a sabbia e acqua di mare solo per brevi periodi e pulirla bene ogni volta che si rientra dalla spiaggia.
- Se la carrozzina è sporca, pulirla non appena possibile con un panno umido, quindi asciugarla.

1. Rimuovere tutte le opzioni installate (solo le opzioni che non richiedono l'uso di utensili).
2. Pulire le singole parti con un panno o una spazzola morbida, un normale prodotto detergente per la casa (pH = 6-8) e acqua calda.
3. Risciacquare le parti con acqua calda.
4. Asciugare accuratamente le parti con un panno asciutto.

 Per rimuovere le abrasioni e ridare lucentezza, è possibile utilizzare della cera per automobili sulle superfici metalliche verniciate.

#### Pulizia del rivestimento

Per la pulizia del rivestimento, fare riferimento alle istruzioni riportate sulle etichette presenti sul sedile, sul cuscino e sul rivestimento dello schienale.

 Se possibile, sovrapporre sempre le fascette e le cinghie in velcro (parti autobloccanti) durante il lavaggio per ridurre al minimo l'accumulo di pelucchi e fili sul velcro e per impedire che danneggino il tessuto di rivestimento.

### 8.3.4 Pulizia del supporto per l'O2





#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di danni alla bombola di O2

Si possono verificare danni o lesioni gravi se gli agenti di pulizia entrano in contatto con il regolatore di O2.

– L'occupante e la bombola di O2 NON DEVONO trovarsi sulla carrozzina durante la pulizia del supporto per l'O2.


### 8.3.5 Lavaggio

1. Rimuovere tutti i rivestimenti removibili e lavarli in lavatrice seguendo le istruzioni di lavaggio di ciascun rivestimento.
2. Rimuovere tutte le parti imbottite, quali cuscini imbottiti del sedile, braccioli, poggiatesta o poggianuca con parti imbottite fisse, poggiapolpacci e così via, e pulirle separatamente.
  -  Non usare sistemi di pulizia ad alta pressione o a getto d'acqua per il lavaggio delle parti imbottite.
3. Spruzzare il detergente sul telaio della carrozzina, ad esempio un detergente per auto con cera, e lasciare agire.
4. Risciacquare il telaio della carrozzina tramite lavaggio ad alta pressione o con un normale getto d'acqua a seconda del grado di sporcizia della carrozzina. Non dirigere il getto verso i cuscinetti e i fori di drenaggio. Se il telaio della carrozzina viene lavato in un macchinario, la temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 60 °C.
  -  Per pulire il vassoio, utilizzare esclusivamente acqua e sapone liquido.
5. Lasciare asciugare la carrozzina in un armadio di essiccazione. Rimuovere le parti in cui si è accumulata acqua, ad esempio nei tubi terminali, nelle ghiere, ecc. Se la carrozzina è stata lavata in lavatrice, si consiglia di asciugarla con aria compressa.

#### Tessuto rivestito in poliuretano (PU multielastico)


Le macchie sul tessuto di più lieve entità possono essere eliminate con un panno morbido inumidito e del detergente neutro. Per eliminare macchie più estese e più persistenti, strofinare il tessuto con alcol o prodotti sostitutivi della trementina e lavare con acqua calda e un detergente neutro.

Il tessuto può essere lavato a temperature fino a 60 °C. È possibile utilizzare detergenti normali.

 Tutte le parti della carrozzina con rivestimento in tessuto rivestito in poliuretano (PU) multielastico, come ad esempio imbottiture dei braccioli, poggiapolpacci e poggiatesta o poggianuca, devono essere pulite secondo le istruzioni riportate sopra.

### 8.3.6 Disinfezione

La carrozzina può essere disinfettata spruzzando o applicando disinfettanti testati e approvati.

 Spruzzare un prodotto di pulizia e disinfezione (battericida e fungicida che soddisfa i requisiti delle norme EN1040/EN1276/EN1650) e seguire le istruzioni fornite dal produttore.

1. Pulire tutte le superfici generalmente accessibili con un panno morbido e un normale disinfettante per uso domestico.
2. Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

## 9 Guida alla soluzione dei problemi

### 9.1 Informazioni per la sicurezza

I guasti possono derivare dall'utilizzo quotidiano, dalle regolazioni o dall'utilizzo diverso della carrozzina. Nella seguente tabella viene mostrato come identificare e riparare i guasti. Alcune delle azioni indicate devono essere eseguite da un tecnico qualificato. Sono indicate. Si raccomanda di far eseguire tutte le regolazioni da un tecnico qualificato.



#### ATTENZIONE!

Se si nota un guasto della carrozzina, ad esempio una variazione notevole della movimentazione, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e rivolgersi al proprio fornitore.

### 9.2 Identificazione e riparazione dei guasti

Guasto	Causa possibile	Azione
La carrozzina non avanza in linea retta	Pressione degli pneumatici errata su una ruota posteriore	Pressione corretta degli pneumatici, → 11.3 Pneumatici, pagina 48
	Uno o più raggi rotti	Sostituire i raggi difettosi, → tecnico qualificato
	Tensione dei raggi differente	Serrare i raggi allentati, → tecnico qualificato
	I cuscinetti della ruota orientabile sono sporchi o danneggiati	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota orientabile, → tecnico qualificato

La carrozzina si ribalta facilmente all'indietro	Ruote posteriori montate troppo in avanti	Montare le ruote posteriori più indietro, → tecnico qualificato
	Eccessiva inclinazione dello schienale	Ridurre l'inclinazione dello schienale, → tecnico qualificato
	Eccessiva inclinazione del sedile	Montare la ruota orientabile anteriore superiore sulla forcella anteriore, → tecnico qualificato Scegliere una forcella anteriore più piccola, → tecnico qualificato
I freni agiscono in modo non efficace o asimmetrico	Pressione degli pneumatici errata su una o entrambe le ruote posteriori	Pressione corretta degli pneumatici, → 11.3 Pneumatici, pagina 48
	Regolazione dei freni errata	Correggere l'impostazione del freno, → tecnico qualificato
La resistenza all'avanzamento è molto elevata	Pressione degli pneumatici insufficiente sulle ruote posteriori	Pressione corretta degli pneumatici, → 11.3 Pneumatici, pagina 48
	Ruote posteriori non parallele	Assicurarsi che le ruote posteriori siano parallele, → tecnico qualificato
Le ruote orientabili oscillano quando si spostano velocemente	Tensione insufficiente del blocco cuscinetti delle ruote orientabili	Serrare leggermente il dado sull'asse del blocco cuscinetti, → tecnico qualificato
	Ruota orientabile liscia	Cambiare ruota orientabile, → tecnico qualificato
La ruota orientabile è rigida o bloccata	Cuscinetti sporchi o difettosi	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota orientabile, → tecnico qualificato



La carrozzina risulta molto difficile da aprire	Rivestimento dello schienale troppo stretto	Allentare leggermente le fascette a strappo del rivestimento dello schienale, → 3.5.2 Rivestimento dello schienale regolabile, pagina 10
---	---	---

## 10 Dopo l'uso

### 10.1 Conservazione

- !** **AVVISO!**  
**Rischio di danni al prodotto**
- Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.
  - Non riporre mai altri oggetti sopra la carrozzina.
  - Riporre la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.
  - Fare riferimento al limite di temperatura riportato nel capitolo 11 Dati tecnici, pagina 47

Dopo essere stata riposta per un lungo periodo (superiore a quattro mesi), la carrozzina deve essere controllata secondo quanto indicato nel capitolo 8 Manutenzione, pagina 41.

### 10.2 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

### 10.3 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo occupante, intraprendere le seguenti azioni:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione
- Adattamento ai nuovi operatori (occupante e accompagnatore)

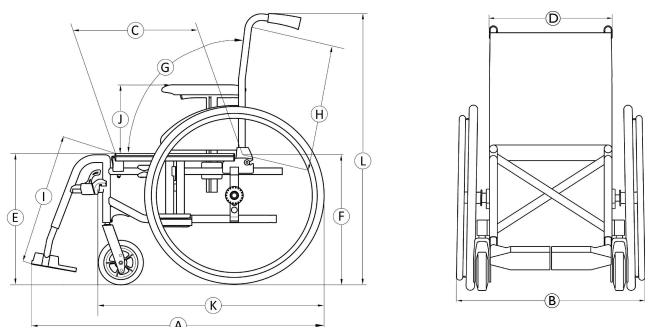
Per informazioni dettagliate, fare riferimento al 8 *Manutenzione, pagina 41*, e al manuale per la manutenzione di questo prodotto.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

## 11 Dati tecnici

### 11.1 Dimensioni e peso



Tutte le specifiche relative a dimensioni e peso fanno riferimento a una vasta gamma di regolazioni della carrozzina con configurazione standard. Le dimensioni e il peso (in base alla norma ISO 7176-1/5/7) possono variare a seconda delle diverse configurazioni. In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate.

#### ! AVVISO!

- In alcune configurazioni, le dimensioni complessive della carrozzina quando è pronta per l'uso superano i valori massimi raccomandati e potrebbero impedire l'accesso alle uscite in caso di emergenza.
- In alcune configurazioni, la carrozzina supera le specifiche raccomandate per gli spostamenti in treno all'interno dell'UE.

(\* ) il carico massimo della carrozzina è la somma della massa massima dell'occupante e della massa massima di tutti gli altri oggetti che è possibile trasportare con la carrozzina.

La massa massima dell'occupante è il carico massimo della carrozzina senza carichi aggiuntivi.

Per esempio: per una carrozzina con uno zaino da 10 kg:

Massa massima dell'occupante = Carico massimo della carrozzina – 10 kg

	Carico massimo della carrozzina (*)	Action 4NG: 125 kg Spirea 4NG: 135kg Action 4NG HD / Spirea 4NG HD: 160 kg
Ⓐ	Lunghezza complessiva con poggiamambe	990 - 1180 mm
Ⓑ	Larghezza complessiva	605 - 840 mm
	Lunghezza da piegata	980 - 1180 mm
	Larghezza da piegata	305 - 325 mm
	Altezza da piegata	780 - 1060 mm
	Peso totale	da 15 a 21,5 kg

	Peso della parte più pesante	8,3 - 13,5 kg
	Stabilità statica	In discesa: 0° – 21° In salita: 0° – 7° Lateralmente: 0° – 18,5°
	Inclinazione del sedile	0°-8°
Ⓒ	Profondità effettiva del sedile	360 - 530 mm
Ⓓ	Larghezza effettiva del sedile	385 - 620 mm, con incrementi di 25 mm
Ⓔ	Altezza della superficie del sedile sul bordo anteriore	365 - 515 mm, con incrementi di 25 mm
Ⓕ	Altezza della superficie del sedile sul bordo posteriore	365 - 515 mm, con incrementi di 25 mm
Ⓖ	Inclinazione dello schienale	Intervallo: -6°/ +30°, Fisso: 90°, Regolazione continua: 90° (-6°/+15°) Regolazione continua: 90° (-15°/+15°) Reclinatore: 90° (0°/+30°) (posizioni 10°)
Ⓗ	Altezza dello schienale	350 - 550 mm
Ⓘ	Distanza tra poggiapiedi e sedile	200 - 565 mm, con incrementi di 10 mm
	Inclinazione del poggiamambe rispetto alla superficie del sedile	0°-90°
Ⓛ	Altezza dal bracciolo al sedile	Intervallo: 170 – 295 mm Braccio a "T": 200 – 280 mm Comfort: 170 – 295 mm
	Posizione frontale della struttura del bracciolo	250 - 350 mm
	Diametro dell'anello corrimano	390 - 535 mm
	Posizione orizzontale dell'asse	-75 / + 52,5 mm
	Raggio di sterzata minimo	790 mm
	Larghezza stivaggio	260 - 305 mm
	Altezza stivaggio	605 - 880 mm
	Lunghezza stivaggio	1050 - 1150 mm
Ⓚ	Lunghezza complessiva senza poggiamambe	390 - 535 mm
Ⓛ	Altezza complessiva	795 - 1050 mm

	Raggio di rotazione	1480 - 1630 mm
	Pendenza massima con freno	7°
	Dimensioni raccomandate per le bombole di ossigeno	Diametro max: 111 mm Lunghezza min/max: 198 – 645 mm Peso min/max: 1,3 – 3,6 kg


## 11.2 Peso massimo delle parti rimovibili


Parte	Peso massimo:
Poggiagambe ad angolazione regolabile con poggipolpacci e poggiapiedi	3,2 kg
Bracciolo	2,0 kg
Ruota posteriore da 600 mm (24") in gomma piena con anello corrimano e copriraggi	2,5 kg
Poggiatesta / Poggianuca / Supporto mandibolare	1,4 kg
Supporto per il tronco	0,8 kg
Cuscino dello schienale	2,0 kg
Cuscino imbottito sedile	1,9 kg
Vassoio	3,9 kg


## 11.3 Pneumatici

La pressione ideale dipende dal tipo di pneumatico:

Pneumatico	Max. atmosferica		
	bar	kPa	psi
Pneumatico profilato: 515 mm (20"); 560 mm (22"); 610 mm (24")	4,5	450	65
Pneumatico a basso profilo: 560 mm (22"); 610 mm (24")	7,5	750	110
Pneumatico in gomma piena: 305 mm (12"); 405 mm (16"); 515 mm (20"); 560 mm (22"); 610 mm (24")	-	-	-
Pneumatico in gomma piena: 150 mm (6"); 140 mm (5" 1/2); 125 mm (5"); 200 mm (8")	-	-	-
Pneumatico: 200 mm (8")	2,5	250	36

 La compatibilità degli pneumatici sopraelencati dipende dalla configurazione e/o dal modello della propria carrozzina.

 In caso di foratura di uno pneumatico, rivolgersi a un'officina appropriata (ad es. officina di riparazione biciclette, rivenditore di biciclette, ecc.) per la sostituzione della camera d'aria da parte di una persona qualificata.

 La dimensione degli pneumatici è riportata sul lato esterno degli stessi. La sostituzione di pneumatici adeguati deve essere eseguita da un tecnico qualificato.





### ATTENZIONE!

La pressione degli pneumatici deve essere uguale in entrambe le ruote per garantire il comfort di guida, mantenere i freni efficaci e facilitare la spinta della carrozzina.

## 11.4 Materiali


Telaio/tubi dello schienale	Alluminio, acciaio
Rivestimento (sedile e schienale)	Poliuretano espanso, tessuto in nylon e poliestere
Maniglie di spinta	PVC
Parti in plastica quali maniglie dei freni, proteggibiti, pedane, braccioli e parti della maggior parte delle opzioni	Materiale termoplastico (ad es. PA, PP, ABS e PUR) conforme al contrassegno sulle parti
Meccanismo di ripiegamento / tubo tensore verticale / parti di serraggio / forcelle delle ruote orientabili	Alluminio, acciaio
Viti, rondelle e dadi	Acciaio

 Tutti i materiali utilizzati sono protetti dalla corrosione. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

 Sistemi antifurto e metal detector: in rari casi, i materiali utilizzati nella carrozzina possono causare l'attivazione di sistemi antifurto e di metal detector.

## 11.5 Condizioni ambientali

	Conservazione e trasporto	Funzionamento
Temperatura	Da -20 °C a 40 °C	Da -5 °C a 40 °C
Umidità relativa	Dal 20% al 90% a 30 °C, non condensante	
Pressione atmosferica	Da 800 hPa a 1.060 hPa	

 Attenzione: se conservata a basse temperature, la carrozzina deve essere preparata come indicato nel 8 *Manutenzione, pagina 41*









**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
servizioclienti@invacare.com  
www.invacare.it

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 488 19 10  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Regno Unito



Invacare France Operations  
Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Francia

